



LADEWAGEN

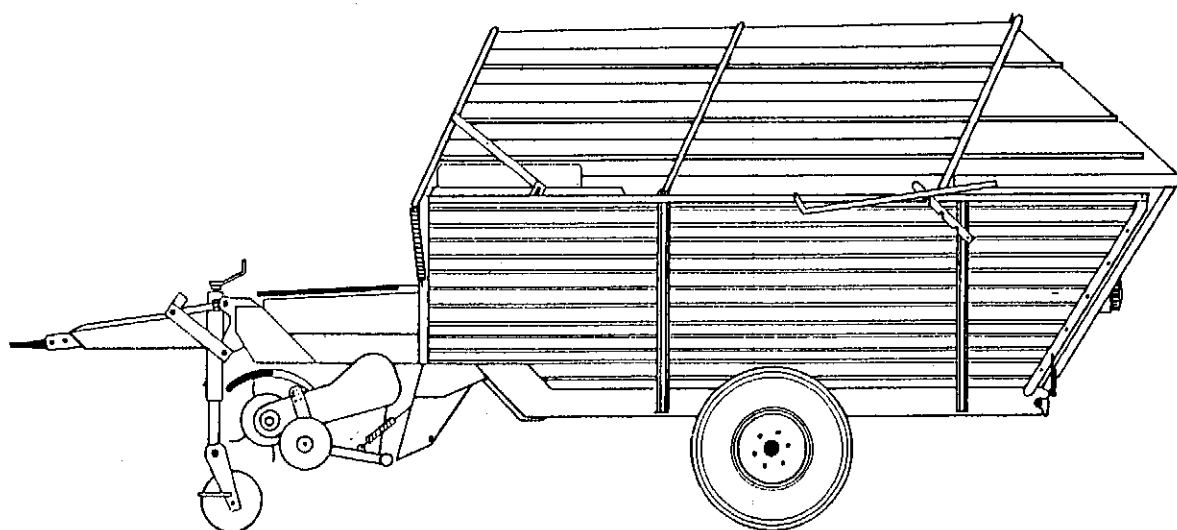
Ersatzteilliste 108

Spare parts list

Liste des pièces de rechange

Ausgabe E 9103

EURO
LT 680



Maschinenfabrik KEMPER GmbH · 4424 Stadtlohn

Telefon: 0 25 63 / 88-0 · Telex: 08 9 726 · Telefax: 0 25 63 / 88 21

Inhaltsverzeichnis E-Liste 108

Ab Masch.-Nr. 108 – 45 906

108-1481	Rotationsförderer	108-1492	Hydraulische Knickdeichsel
108-1482	Schutzvorrichtung – Lamellen	108-1493	Grünfutter-Aufbau
108-1483	Euro-Schneidwerk	108-1494	Dürrfutter-Aufbau
108-1484	Pick-up Tastrad – Prallblech	108-1495	Spindelstützwinde
108-1485	Pick-up Antrieb	108-1496	Bremsachse
108-1486	Pick-up Trommel	108-1498	Gelenkwelle – Weitwinkel einseitig
108-1487	Hauptantriebsgetriebe	108-1499	Gelenkwelle – Weitwinkel beidseitig
108-1488	Aufsteck-Untersetzungsgetriebe	108-1500	Dreikammer – Rücklichtanlage
108-1489	Hydraulischer Vorschub	108-1501	Grundrahmen – Zubehör
108-1490	Rollbodenwellen	108-1502	Beschriftung
108-1491	Rollboden-Holzboden		

Typ und Fahrgestellnummer angeben!

Maschinenfabrik KEMPER GmbH 4424 Stadtlohn

kemper

Typ Masch.-Nr.

Made in W Germany

Ersatzteilbestellungen können bei Ihrem Händler, bei unserer Werksvertretung oder aber direkt beim Kemper Ersatzteildienst erfolgen.

Direktdurchwahl 0 25 63 / 88 36 oder 88 37

Mit freundlichen Grüßen Ihre

Maschinenfabrik KEMPER GmbH · 4424 Stadtlohn

Richtlinien für Bestellungen:

- 1 Ersatzteile-Bestellungen sind über den zuständigen Händler einzureichen und müssen folgende Angaben enthalten:
 1. Maschinentype und Maschinennummer
 2. Menge der Ersatzteile
 3. Bestellnummer und Benennung der Teile
 4. Gewünschte Versandart
 5. Versandadresse mit Postleitzahl
Bei Bahnversand auch Bestimmungsbahnhof
- 2 Ersatzteillieferungen sind stets getrennt aufzugeben.
- 3 Bei telefonischen Bestellungen übernehmen wir für die Richtigkeit der Lieferung keine Gewähr.
- 4 Muster sind kostenfrei einzusenden und müssen einen Anhänger tragen, der folgende Vermerke enthält:
 1. Anschrift des Absenders
 2. Hinweis auf die Bestellung
 3. Maschinentype und Maschinennummer.
- 5 Beim Einbau von Teilen fremder Herkunft erlischt die Gewährleistungspflicht.
- 6 Wir geben Ersatzteile in der Regel einzeln ab, doch behalten wir uns vor, anreihende Teile mitzuliefern, wenn das Auswechseln des einzelnen Teiles nicht zweckdienlich ist.

Besondere Hinweise

- + = Das Ersatzteil paßt auch für ältere Maschinen. Sind mehrere Ersatzteilausführungen aufgeführt, paßt die Position bis einschließlich der nächsten mit — Zeichen.
- = Das Ersatzteil paßt nur ab der aufgeführten Maschinennummer bzw. nur in dem angegebenen Nummernbereich.
- O = Die näheren Angaben über die Austauschbarkeit dieses Ersatzteiles gibt die am unteren Blatt genannte Änderungsmitteilung.
- ◆ = Das Teil ist ein Verschleißteil oder ein für die Lagerhaltung empfohlenes Ersatzteil.
- X = in Spalte Stückzahl heißt: nach Bedarf.
- * = in Spalte Stückzahl heißt: laufende Meter.

Die Hinweise: rechts, links, vorn und hinten sind in Fahrtrichtung zu verstehen.

Lieferbedingungen:

Der Versand von Ersatzteilen sowie die Durchführung von Reparaturaufträgen erfolgen ausnahmslos gegen **Nachnahme**. Versand- und Verpackungskosten gehen zu Lasten des Empfängers.

How to Order:

- 1) Spares orders are to be placed via the appropriate dealer and must contain following details:
 - a) Type and serial number of machine
 - b) Quantity of part required
 - c) Serial No. and description of part
 - d) Mode of despatch
 - e) Consignee's address (in the event of rail consignment, please state nearest station).
- 2) Orders for spare parts must be kept separate.
- 3) No guarantee for correct delivery or supply can be assumed in respect of telephoned orders.
- 4) Specimens are to be sent us free of charge and must be provided with a tag or label bearing the following information:
 - a) Sender's full address
 - b) Reference to order number and date
 - c) Type and serial number of machine
- 5) Installing spare parts of other origin causes the guarantee to become invalid.
- 6) Spare parts are usually supplied singly, but the right is reserved to supply adjacent components where replacement of the individual part on its own appears inadvisable.

Special Notes:

Symbols used have the following meanings:

- + : The part fits older machines also. Where various types of spares are listed, they can be used as far as the one marked with '—'.
- : This part can be used only from the serial number shown, or for the group indicated.
- O : Further details regarding interchangeability of these parts are given the amendments indicated in the last page.
- ◆ : This is a wearing part, or one that is recommended as a stock item.
- X : This symbol appearing in the column headed 'Quantity' means 'as required'.
- * : This symbol in the column 'Quantity' indicates 'linear meters'.
The expressions: right, left, front and rear are to be understood in the direction of travel.

Conditions of Supply:

Spare parts are supplied and repair orders completed on CAD terms only. Costs for despatch and packing will be for the account of the consignee.

Directives pour remettre vos commandes:

- (1) Vos commandes de pièces de rechange doivent être remises à l'agent qualifié et doivent contenir les indications suivantes:
 1. Type et numéro de machine
 2. Nombre de pièces de rechange
 3. N° de référence et désignation des pièces
 4. Mode d'expédition désiré
 5. Adresse du destinataire avec numéro de code départemental
En cas d'envoi par chemin de fer, prière d'indiquer la gare de destination
- (2) Les commandes de pièces de rechange doivent toujours être remises séparément
- (3) En cas de commande téléphonique, nous ne garantissons pas la conformité de la livraison
- (4) Les modèles doivent nous être expédiés franco et ils doivent être munis d'une étiquette mentionnant:
 1. L'adresse de l'expéditeur
 2. La référence à la commande
 3. Le type et le numéro de machine
- (5) Le montage de pièces étrangères rend caduque toute garantie de notre part
- (6) D'une façon générale, nous fournissons les pièces de rechange séparément mais nous nous réservons la possibilité de joindre les pièces attenantes si nous considérons qu'il n'est pas judicieux de changer une seule pièce

Recommandations spéciales

- + = cette pièce de rechange s'adapte également sur les anciennes machines. Si plusieurs pièces de rechange sont indiquées, la même référence est valable pour toutes jusques et y compris la prochaine pièce marquée du signe —
- = cette pièce de rechange n'est adaptable qu'à partir du numéro de machine indiqué ou bien seulement dans la série de numéros indiqués
- O = les modifications portées sur le dernier feuillet fournissent tous renseignements complémentaires sur l'adaptabilité de cette pièce de rechange
- ◆ = cette pièce est une pièce de fatigue ou bien il est recommandé de l'avoir en stock
- X = signifie dans la colonne „nombre de pièces“ : selon les besoins
- * = signifie dans la colonne „nombre de pièces“ : mètres courants

Les indications : droite, gauche, avant et arrière, s'entendent en considérant le sens de la marche.

Conditions de Livraison:

Tous les envois de pièces de rechange de même que tous les travaux de réparation sont effectués contre remboursement sans exception. Les frais de port et d'emballage sont à la charge du destinataire.

Regole per l'ordinazione

1. Le ordinazioni dei ricambi devono essere inviate attraverso la rappresentanza competente e devono contenere i seguenti dati:
 1. Tipo e numero della macchina
 2. Quantità dei pezzi di ricambio
 3. Numero d'ordinazione e denominazione dei pezzi
 4. Tipo di spedizione desiderato
 5. Indirizzo della spedizione con numero di codice postale. Nel caso di spedizione per ferrovia anche la stazione di destinazione.
2. Le ordinazioni di pezzi di ricambio devono essere sempre consegnate separate.
3. Nel caso di ordinazioni telefoniche non ci assumiamo responsabilità circa la giustezza della consegna.
4. I campioni devono essere inviati esenti da spese e devono essere muniti di un cartellino, con queste indicazioni:
 1. Indirizzo del mittente
 2. Indicazioni relative all'ordinazione
 3. Tipo e numero della macchina
5. Nel caso di montaggio di pezzi di provenienza esterna viene a scadere il diritto di garanzia.
6. Normalmente noi forniamo singolarmente i pezzi di ricambio, ma ci riserviamo di fornire anche i pezzi vicini nel caso in cui la sostituzione di un unico pezzo non sia sufficiente.

Segni particolari:

- + = Il pezzo di ricambio è adatto anche per modelli vecchi. Se sono indicate più versioni del ricambio la posizione è adatta fino a quella seguente contrassegnata da un —
- = Il ricambio vale solo a partire dal numero della macchina indicato o solo per la serie compresa tra i due numeri indicati
- O = I dati precisi sulla sostituibilità di questo pezzo di ricambio sono indicati nella Comunicazione di modifica sul foglio inferiore.
- ◆ = Il ricambio è un pezzo ad usura o un pezzo di ricambio consigliabile per il magazzino
- X = Nella colonna della quantità significa „secondo necessità“
- * = Nella colonna della quantità significa „a metratura“

Le indicazioni „a destra, a sinistra, davanti e dietro“ s'intendono in direzione di marcia.

Condizioni di consegna

La spedizione di ricambi e l'esecuzione di riparazioni ha luogo senza eccezioni contrassegno. Le spese d'imballaggio e di spedizione sono a carico del destinatario.

Richtsnoer voor bestellingen

1. Onderdelen dient u bij uw handelaar te bestellen met opgave van volgende punten:
 1. Machinetype en machinenummer
 2. Hoeveelheid onderdelen
 3. Bestelnummer en beschrijving van onderdeel
 4. Gewenste manier van verzending
 5. Adres van ontvanger (met postkengetal). Bij vervoer per spoorweg: station
2. Onderdelen steeds afzonderlijk bestellen
3. Bij telefonische bestellingen borgen wij niet voor juiste levering
4. Monsters aan ons dient u steeds franco op te sturen en moeten zijn voorzien van een etiket met volgende opgaven:
 1. adres van afzender
 2. referentie van uw bestelling
 3. machinetype en -nummer
5. Indien er onderdelen van een ander fabrikaat zouden worden gemonteerd, vervalt iedere aanspraak op garantie
6. Over 't algemeen leveren wij de onderdelen zonder toebehoren. Wij behouden ons echter voor, deze mede te leveren, indien de montage van het onderdeel alleen niet doelmatig zou zijn.

Opmerkingen

- + = Dit onderdeel past ook op oudere machines. Indien er meerdere onderdeel-uitvoeringen in de lijst staan, past dit onderdeel t.e.m. het eerstvolgende onderdeel met het teken —
- = Onderdeel past alleen op de aangegeven machinenummer resp. groep van machinenummers
- O = Nadere inlichtingen over de mogelijkheid, dit onderdeel door andere te vervangen, vindt u in de „mededelingen“ over veranderingen op de laatste bladzijde
- ◆ = Dit onderdeel is aan slijtage onderhevig; een voorraad hiervan is aan te bevelen.
- X = in kolom „hoeveelheid“: naar behoefte
- * = in kolom „hoeveelheid“: strekkende meter

De zinsneden rechts, links, voor en achter gelden in de rij-richting gezien.

Levercondities

Verzenden van onderdelen en uitvoeren van reparatiewerkzaamheden geschieden uitsluitend onder rembours. Transport- en verpakingskosten dient steeds de ontvanger te dragen.

Directrices para efectuar los encargos

- (1) Los encargos de piezas han de hacerse a través del vendedor de la maquinaria que corresponda y han de ir acompañados de las siguientes indicaciones:
 1. Tipo y número de la máquina
 2. Cantidad de piezas que se encargan
 3. Denominación y número de la pieza
 4. Clase de envío que se desea
 5. Dirección del destinatario con número de distrito postal y, en caso de envío por ferrocarril, la estación de destino
- (2) Los encargos de piezas de repuesto, cuando sean varios, se harán siempre por separado
- (3) La casa no asume garantía alguna sobre los pedidos ordinarios cuando éstos se hacen por teléfono
- (4) Las piezas que se envíen en calidad de muestra vendrán a porte pagado y deberán llevar una etiqueta en la que conste:
 1. Dirección del destinatario de la nueva pieza
 2. Indicación al encargo a que corresponde
 3. Tipo y número de la máquina
- (5) En caso de utilización de piezas de otra procedencia, cesa nuestra obligación de garantía
- (6) Generalmente suministramos piezas de repuesto sueltas, pero cuando se trata de piezas cuya función va encadenada a otras que resultan imprescindibles, nos reservamos el derecho a enviar el juego completo, si se trata de piezas que no resuelven el problema recambiando sólo la que se encarga.

Indicaciones especiales

- + = La pieza de repuesto sirve también para máquinas de modelo antiguo. Si se indican varios modelos de pieza, la posición vale hasta la siguiente indicada con el signo —
- = La pieza de repuesto sólo sirve a partir del número de máquina que se indica y sólo dentro del margen de los números de máquina reseñados.
- O = Los detalles exactos sobre la intercambiabilidad de esta pieza están contenidos en la notificación sobre modificaciones que se inserta en la última hoja.
- ◆ = La pieza es de las sometidas a desgaste o que se recomienda tros lineales.
- X = Cuando figura en la columna de Nº de piezas quiere decir: „según necesidad“.
- * = Cuando figura en la columna de Nº de piezas quiere decir: „metros lineales“.

Las indicaciones „derecha“, „izquierda“, „delante“ y „detrás“ deben entenderse en el sentido de la marcha.

Condiciones de entrega

Tanto el envío de piezas de repuesto como la ejecución de trabajos de reparación, se efectúan exclusivamente contra reembolso.

Los gastos de envío y de embalaje son por cuenta del cliente.

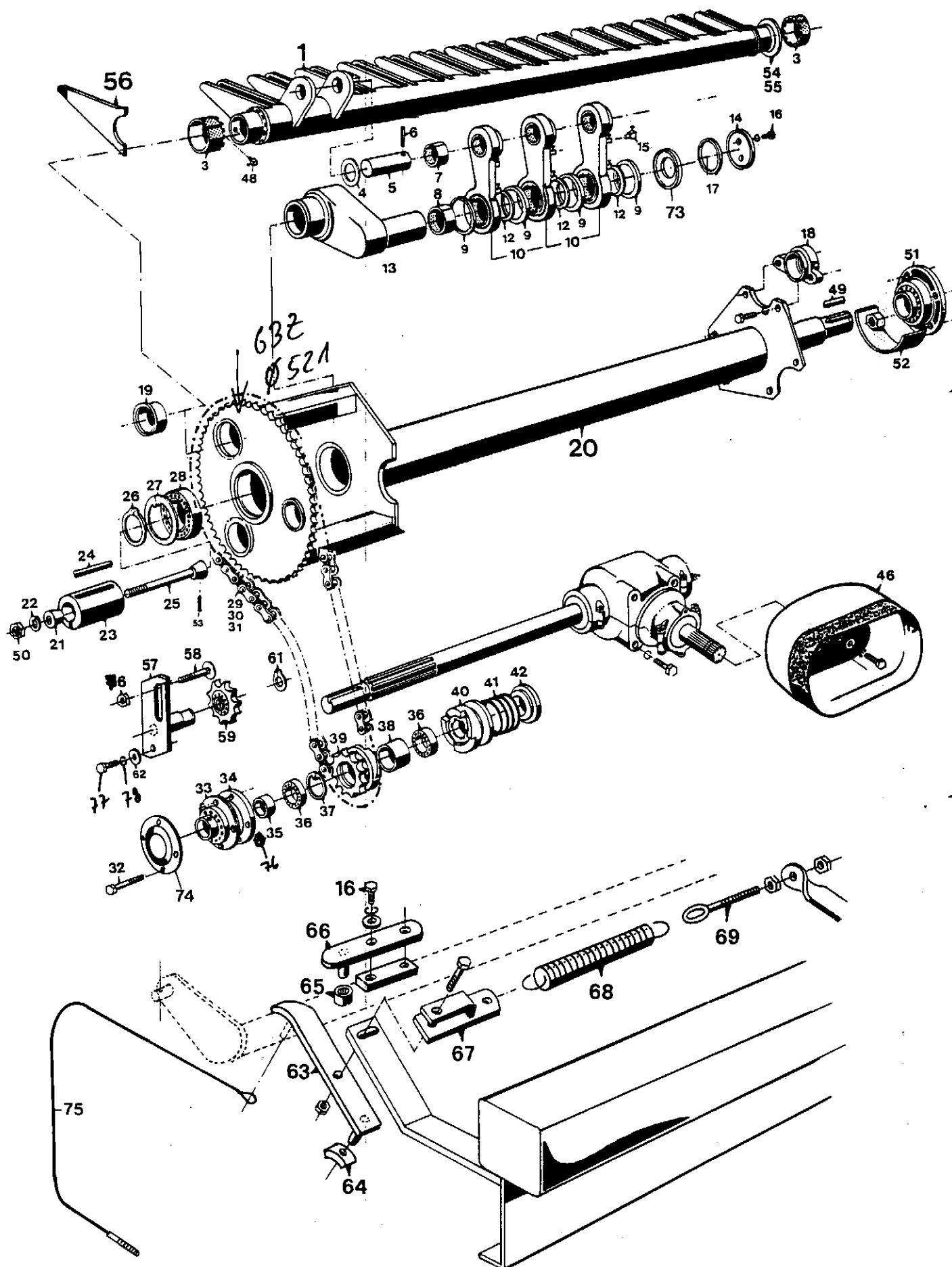


	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
	1	59995	Förderschwinge	3	
◆	3	46336	Buchse 80x85x42	6	
◆	4	46342	Paßscheibe 50x62x2 D988	1	
◆	5	46381	Bolzen	3	
	6	05804	Spannhülse 10x60 D1481	3	
◆	7	46589	Buchse	3	
◆	8	46590	Buchse	3	
◆	9	46704	Ring	4	
	10	46398	Steuerarm	3	
◆	12	46341	PS Scheibe 60x75x2	3	
	13	46366	Exzenter	1	
	14	46390	Platte	1	
	15	48079	Schmiernippel C6 D71412	3	
	16	04665	6kt.-Schraube M10x25 D933	2	
	17	59996	Buchse	1	
	18	46392	Lagerbock	3	
	19	46382	Bundbuchse zum Einschw.	3	
	20	59991	Mittelrohr	1	
	21	45871	Konusbuchse	1	
	22	29552	Federring A24	1	
	23	46388	Spannbuchse	1	
	24	46347	Paßfeder A20x12x160 D6885	1	
	25	46387	Schraube	1	
	26	46348	Sich-Ring 90x3 D471	1	
	27	46349	Sich-Ring 140x4 D472	1	
	28	46346	Ri.-Kugellager 6018-2 RS	1	
	29	60365	Rollenkette 1", 92 Rollen	1	
◆	30	36989	Drahtverschlußg. 58a	1	
◆	31	12996	Innenglied	x	
	32	05605	6kt.-Schraube M12x75 D931	1	
◆	33	48360	Flanschlager	1	
	34	46457	Scheibe	1	
	35	60368	Buchse 17 breit	1	
	36	36868	Ri.-Kugellager 6008-2 RS	2	
	37	09569	Sich-Ring 68x2,5 D472	1	
	38	46456	Buchse	1	
	39	59992	Kupplungsklaue mit Kettenrad	1	
	40	48080	Kupplungsklaue	1	
	41	31406	Druckfeder	1	
	42	46473	Scheibe 46 D125 St	1	
	46	37043	Schutztopf	1	
	47	47253	Schmiernippel BR1/8 D71412	1	
	48	46359	Schmiernippel CM10x1 D71412	3	
	49	57212	Paßfeder A14x9x50	1	
	50	37216	6kt.-Mutter M24x1,5 D934	1	
	51	45783	Flanschlager	1	
	52	46293	Winkelschutz	1	
	53	05769	Spannhülse 6x24 D1481	1	
	54	47553	Paßscheibe 85x105x0,5	x	
	55	47554	Paßscheibe 85x105x1	x	
◆	56	46374	Zinken	22	
	57	60800	Kettenspanner	1	
	58	40635	Flachrundschr. 12x70 D603	1	
	59	10237	Kettenspannrad Z=12	1	
	61	05535	Sich-Ring 20x1,2 D471	1	
	62	46649	Scheibe	1	
	63	48322	Schalthebel	1-	ab 108-45978
		60790	Schalthebel	1-	
	64	46557	Gleitstück	1	
	65	46987	Nadelhülse	1	
	66	46986	Halter	1	
	67	48325	Halter	1	
	68	46794	Zugfeder	1	
	69	46637	Federhalterung	1	
	70	40542	Zyl.-Schraube M12x40 D912	3	
	71	46087	Senkschraube M12x35 D7991	1	
	73	47065	Platte 60x100x8	1	
	74	40625	Deckel	1	
	75	60802	Drahtseil	1	nur Bauj. 90
	76	04896	6kt Mutter M12 D 985		
	77	05659	6kt. Schraube M12x40 D933		
	78	04201	Federring AL D 127 V		

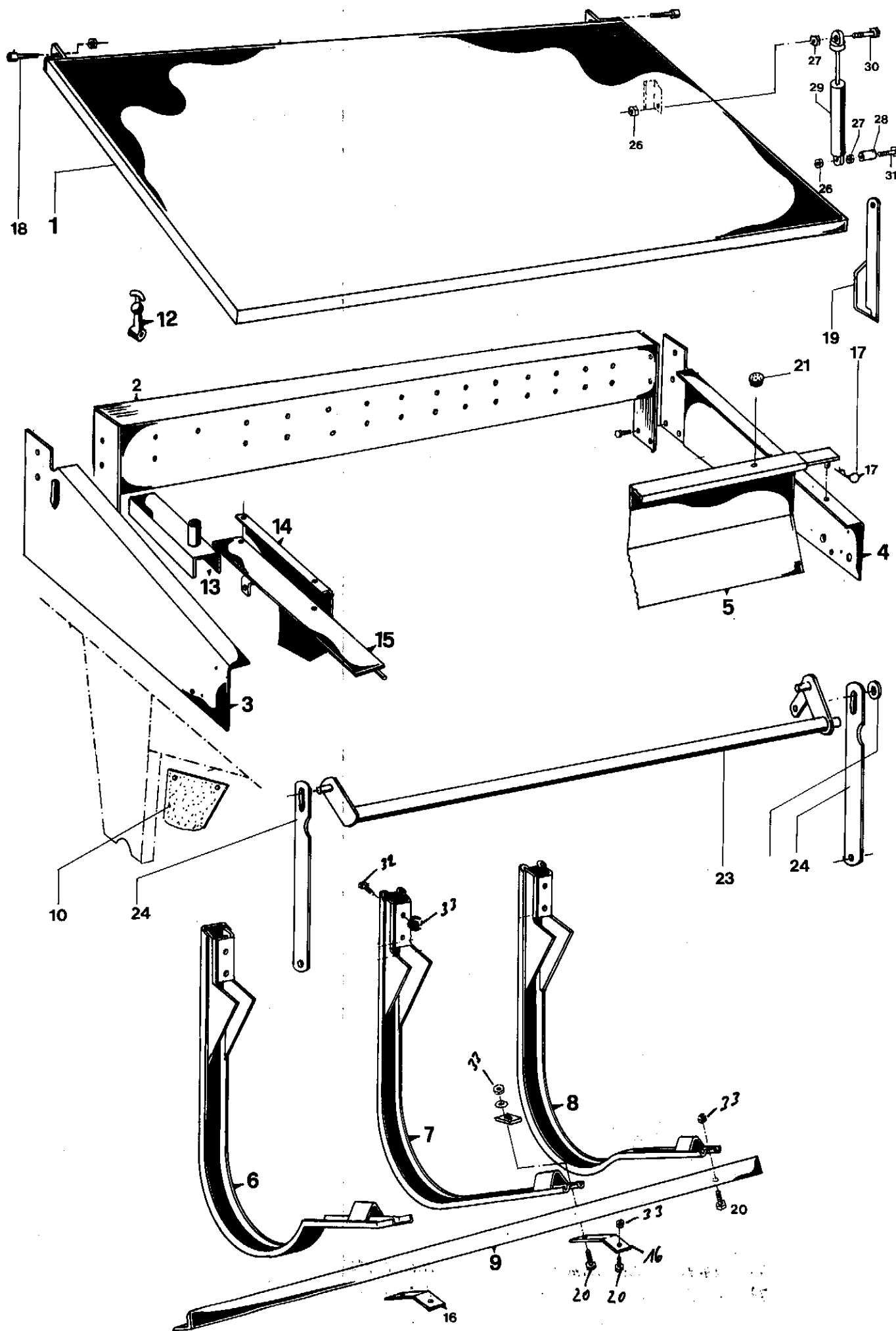


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
1	62259	Schutzhaube	1–	abNr. 108-45978
	60358	Schutzhaube	1–	
2	60013	Lamellenhalter	1	
3	61272	Seitenblech re.	1	
	60017	Seitenblech re.	1	
4	61271	Seitenblech lks.	1	
	60015	Seitenblech lks.	1	
5	60362	Schutz	1	
6	46465	Lamelle re	1	
7	46454	Lamelle mitte	12	
8	46463	Lamelle lks	1	
9	60018	Winkelstahl	1	
10	60538	Schutzplane	1	
12	08274	Haubenhalter	1	bisNr. 108–45977
13	48333	Schutz	1	
14	48329	Schutz	1	
15	60725	Abdeckung 60752	1	
16	46578	Lasche	2	
17	12500	Federstecker 3x72	2	
18	27949	Zylinderschr. 10x20 D912	2	
19	48344	Rasthebel	1	bisNr. 108–45977
20	05648	6kt.-Schr. 10x35 D933	12	
21	59409	Gummipuffer	5	
22	60020	Lasche	14	
23	60817	Aufzugsrohr	1	abNr. 108–45978
24	60818	Stange	2	abNr. 108–45978
25	46518	Scheibe	2	
26	03422	6kt.-Mutter M8 D985	2	
27	04222	6kt.-Mutter M8 D934-V	2	
28	61703	Buchse	1	
29	61727	Garfeder	1–	abNr. 108–45978
30	04623	6kt.-Schraube 8x30 D933-V	1	
31	39810	6kt.-Schraube 8x80 D933-V	1	
32	03994	6kt. Schraube	M10x20	D 933
33	04645	6kt Mutter	M10	D 985

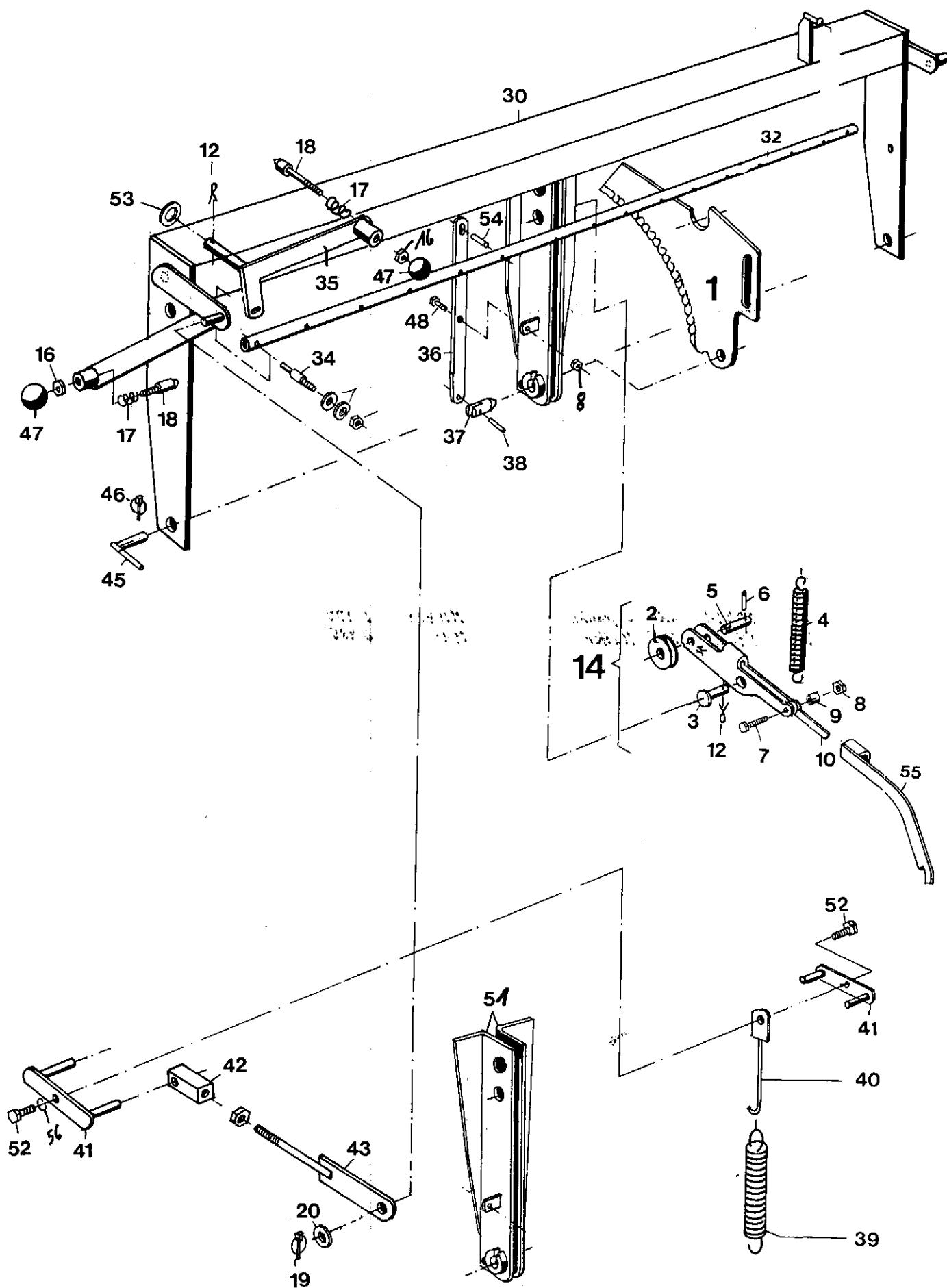


	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
◆	1	58881	Messer	13	
◆	2	58696	Laufrolle	13	
◆	3	60205	Bolzen	13	
◆	4	07484	Zugfeder	13	
	5	60204	Bolzen	13	
	6	60252	Spannstift	26	
	7	03458	6Kt.-Schraube	13	
	8	09239	6Kt.-Mutter	13	
	9	60249	Buchse	13	
◆	10	60202	Hebel	13	
	12	05476	Splint	13	
◆	14	60250	Steuerhebel	13	
	16	03329	6Kt.-Mutter	2	
	17	04087	Druckfeder	2	
	18	46592	Gewindebolzen	2	
◆	19	03697	Klappstecker	2	
	20	05501	Scheibe	4	
	30	60247	Schneidwerkrahmen	1	
	32	60306	Steuerwelle	1	
	34	61057	Gewindebolzen	1-	ab 108-45978
		36997	Spiral-Spannstift	1-	
	35	61266	Verstellhebel	1	
	36	60248	Hebel	13	
◆	37	58891	Bolzen	13	
◆	38	60253	Spannhülse	1	
	39	33191	Zugfeder	1	
	40	61282	Haken	1	
	41	46924	Halter	2	
	42	46659	Gewindestück	2	
	43	60217	Spannschraube	2	
	45	36812	Steckbolzen	2	
	46	06178	Klappstecker	2	
	47	03325	Kugelknopf	2	
	48	04628	6Kt.-Schraube	13	
	49	12027	6Kt.-Mutter	2	
	50	49694	6Kt.-Schraube	2	
	51	60344	Messerhalter	29	
	52	04734	6Kt.-Schraube	2	
	53	05497	Scheibe	3	
	54	60254	Spannhülse	13	
	55	04696	6Kt.-Schraube	1	
	56	04218	Federung	10	D 127 V

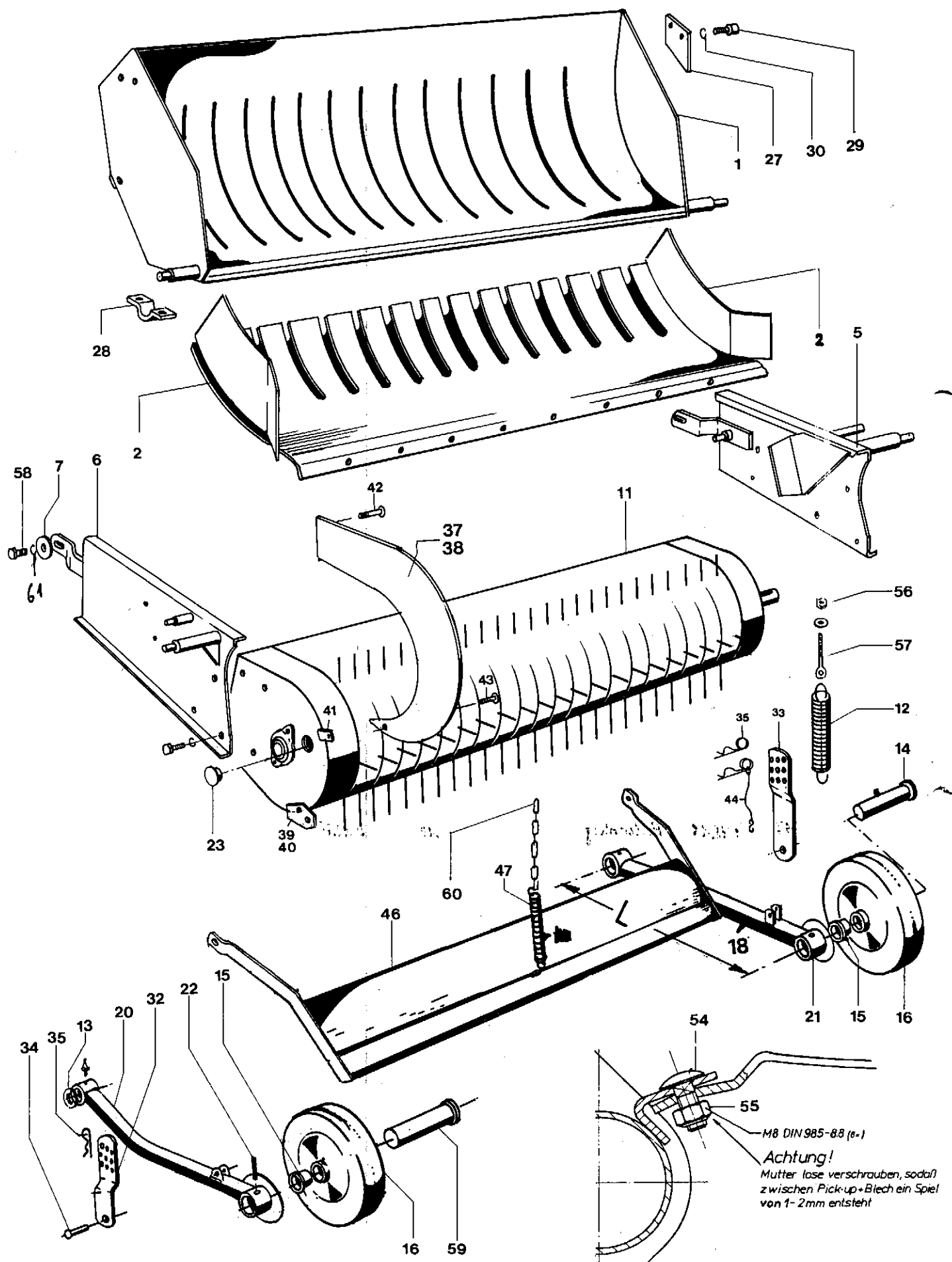
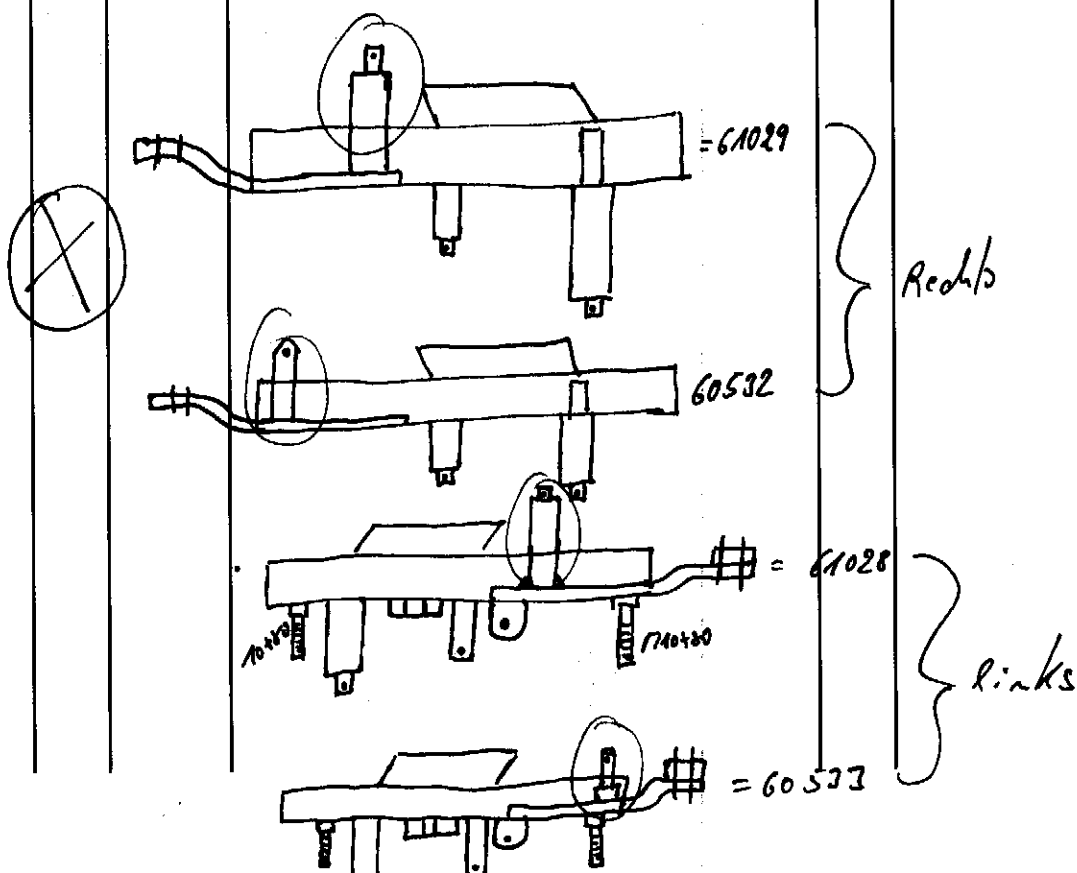


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
1	60006	Kanalwand	1	
2	60522	Kanalwand	1	
5	61028	Seitenblech	1	
6	61029	Seitenblech	1	
7	48257	Scheibe	1	
11	51214	Pick-up-Trommel	1	
12	33191	Zugfeder	2	
13	05752	Scheibe	2	
14	33075	Bolzen	1	
15	32397	Buchse	4	
16	32318	Ballonrad	2	
20	60587	Tastradhebel	1	
21	60588	Tastradhebel	1	
22	29275	Spannhülse	2	
23	39474	Verschlußstopfen	2	
27	60753	Zwischenlage	2	
28	45780	Halblager	2	
29	46994	Zylinderschr.	4	
30	03356	Federring	4	
32	31676	Tastradlenker	1	
33	31675	Tastradlenker	1	
34	00688	Halbrundniet	2	
35	04048	Federstecker	2	
37	59763	Leitblech	1	Umbaus. 59765
38	59764	Leitblech	1	
39	59756	Lasche	1	
40	59757	Lasche	1	
42	05525	Flachrundschr.	2	
43	38621	Bordwandschraube	4	
44	54970	Sicherung	2	
46	50793	Prallblech	1	
47	50792	Zugfeder	1	
54	05548	Flachrundschr.	8	
55	03422	6kt.-Mutter	8	
56	04696	6kt.-Mutter	2	
57	37501	Augenschraube	2	
58	04665	6kt.-Schraube	1	
59	36514	Bolzen	1	
60	36728	Kette	1	
61	04818	Federling	10	



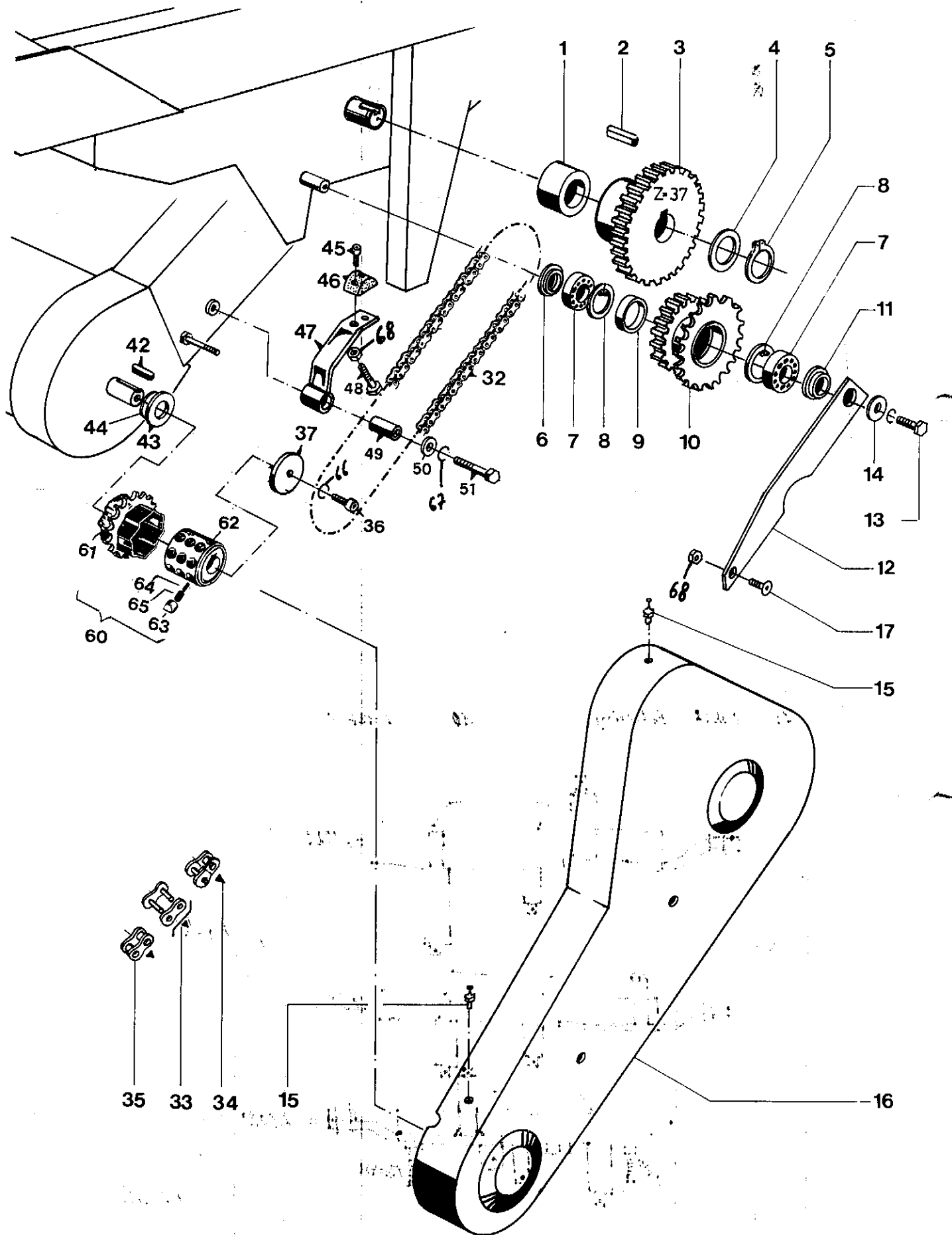


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
1	60758	Distanzbuchse	1	
2	57212	Paßfeder	1	
3	59940	Zahnrad	1	
4	54473	Paßscheibe	x	
5	12273	Sicherungsring	1	
6	60769	Scheibe	1	
7	50627	Rillenkugellager	2	
8	05399	Sicherungsring	2	
9	60768	Buchse	1	
10	61720	Zahnrad	1+	ab 108-45978
	60383	Zahnrad	1-	
11	60762	Distanzstück	1	
12	60764	Lasche	1	
13	04695	6kt.-Schraube	1	
14	07067	Scheibe	1	
15	03281	Schmiernippel	2	
16	60611	Schutzkasten	1	
17	34902	Senkschraube	1	
◆ 32	13464	Rollenkette	1-	ab 108-45978
	59603	Rollenkette	1-	
◆ 33	12991	Drahtverschlußglied	1	
◆ 34	52851	Gekr. Glied	1	
◆ 35	12990	Innenglied	1	
36	12152	Zylinderschraube	1	
37	59359	Scheibe	1	
42	05786	Paßfeder	1	
43	59362	Scheibe	1	
44	12159	Paßscheibe	x	
	12144	Paßscheibe	x	
◆ 45	12497	Zylinderschraube	2	
◆ 46	31581	Gleitstück	1	
47	31589	Spannhebel	1	
48	05652	6Kt.-Schraube	1	
49	31588	Distanzbuchse	1	
50	05497	Scheibe	1	
51	05602	6Kt.-Schraube	1	
60	60780	Sperrkörperkupplung	1	
61	59520	Gehäuse mit Kettenrad	1	
62	59519	Nabe	1	
63	13225	Nocken	24	
64	13223	Druckfeder 1,5	(6)x	
65	12224	Druckfeder 2,4	24	
66	04218	Federling		10 D 127 V
67	04201	Federling		12 D 127 V
68	04115	6KT Mulke		M10 D 985

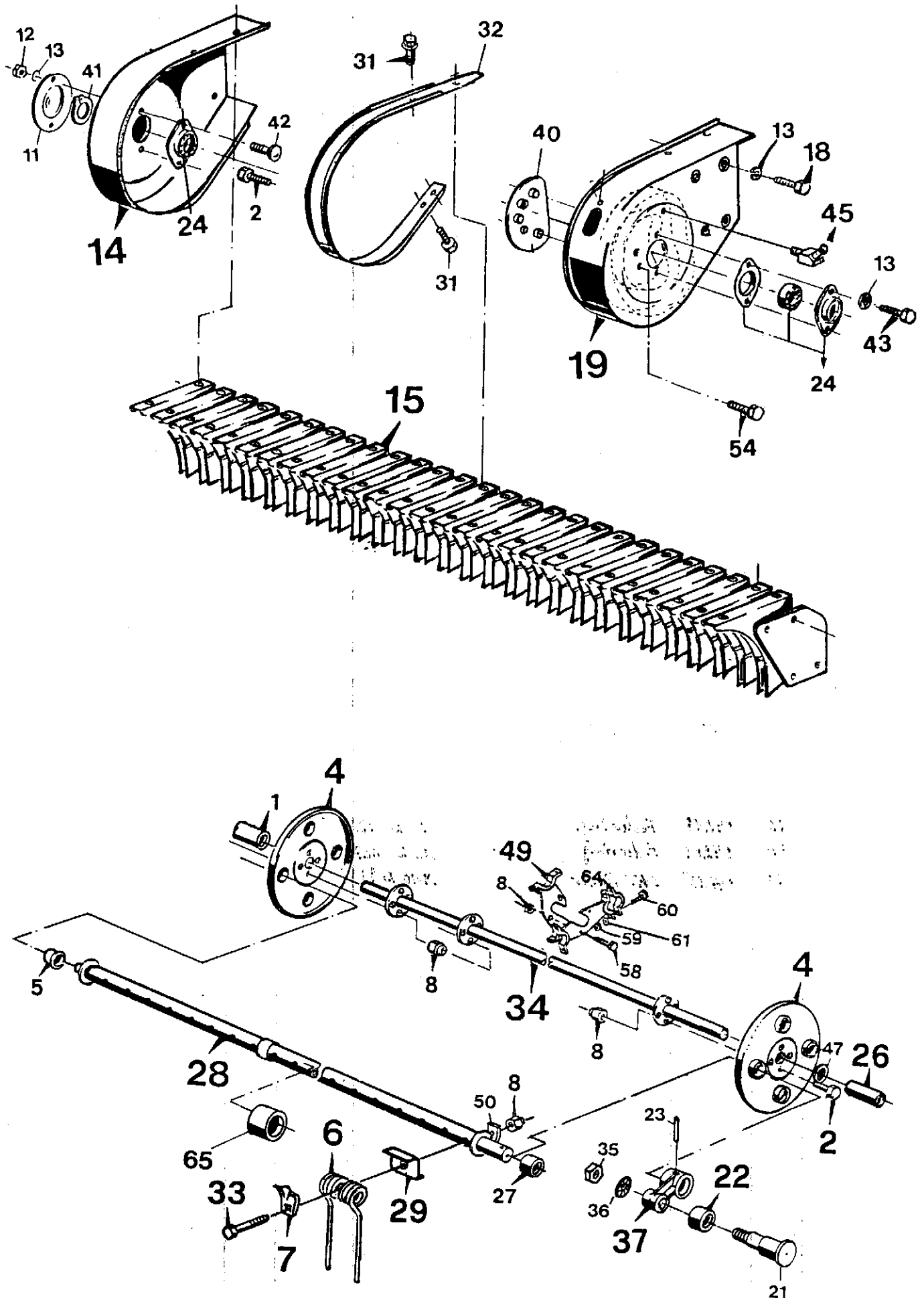


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
0	51214	Pick-up Trommel	kpl. mit U-Bleche	1
1	45545	Distanzbuchse	31x35x59	1
2	03312	6Kt-Schraube	8x20 D933	8
4	45546	Seitenronde	4 Loch	2
5	45547	Kragenbuchse	30x36x25	4
6	51459	Doppelfederzinken		52
7	51460	Druckplatte		52
8	03422	6Kt-Mutter	M8 D985	52
11	45559	Schutzkappe		1
12	03329	6Kt-Mutter	M10 D934	4
13	03935	Federring	A10 D127	13
14	49184	Endstück rechts		1
15	51455	Federrahmen		1
18	03936	6Kt-Schraube	10x30 D933	4
19	49185	Kurvenseitiges Endstück		1
21	45553	Laufbolzen	L=59	4
22	45554	Laufrolle	18x35x22	4
23	36997	Spannstift	8x45 D7344	4
24	32268	Flanschlager		2
26	45555	Kurvens. Distanzrohr	31x35x72	1
27	45556	Lagerbuchse	36x30x22	4
28	51458	Zinkenträger		4
29	51461	Federschuh		52
31	49187	Sicherungsschr.	6x16	58
32	49189	U-Blech		25
33	09537	6Kt-Schraube	8x55 D931	52
34	51457	Antriebswelle	1634-1416m. Gew.	1
35	05729	6Kt-Mutter	M14 D936	4
36	45563	Fächerscheibe	AZ14	4
37	03807	Exenterarm		4
40	51456	Innenkurve		1
41	37594	Sich-Ring	30x2 D471	1
42	05557	Flachrundschr.	10x20 D603	2
43	49196	6Kt-Schraube	10x30m. fl. Kopf	2
45	07327	Schmiernippel	H3 M8x1	1
47	12159	PS-Scheibe	30x42x1	x
49	55925	Profillasche		4
50	51805	Klemmstück		52
54	55040	Sicherungsschraube	M10x25	2
55	55924	Kurvendeckel		1
56	55926	Linsen-Blebschraube	B6,3x13	1
58	04011	6Kt-Schraube	M8x30 D933	4
59	09239	6Kt-Mutter	M6 D985	8
60	03382	6Kt-Schraube	M6x20 D933	8
61	55922	U-Scheibe	22x6,5x1	8
64	55923	Schelle		4
65	56019	Aufspannbuchse		4

540-er Zapfwelle

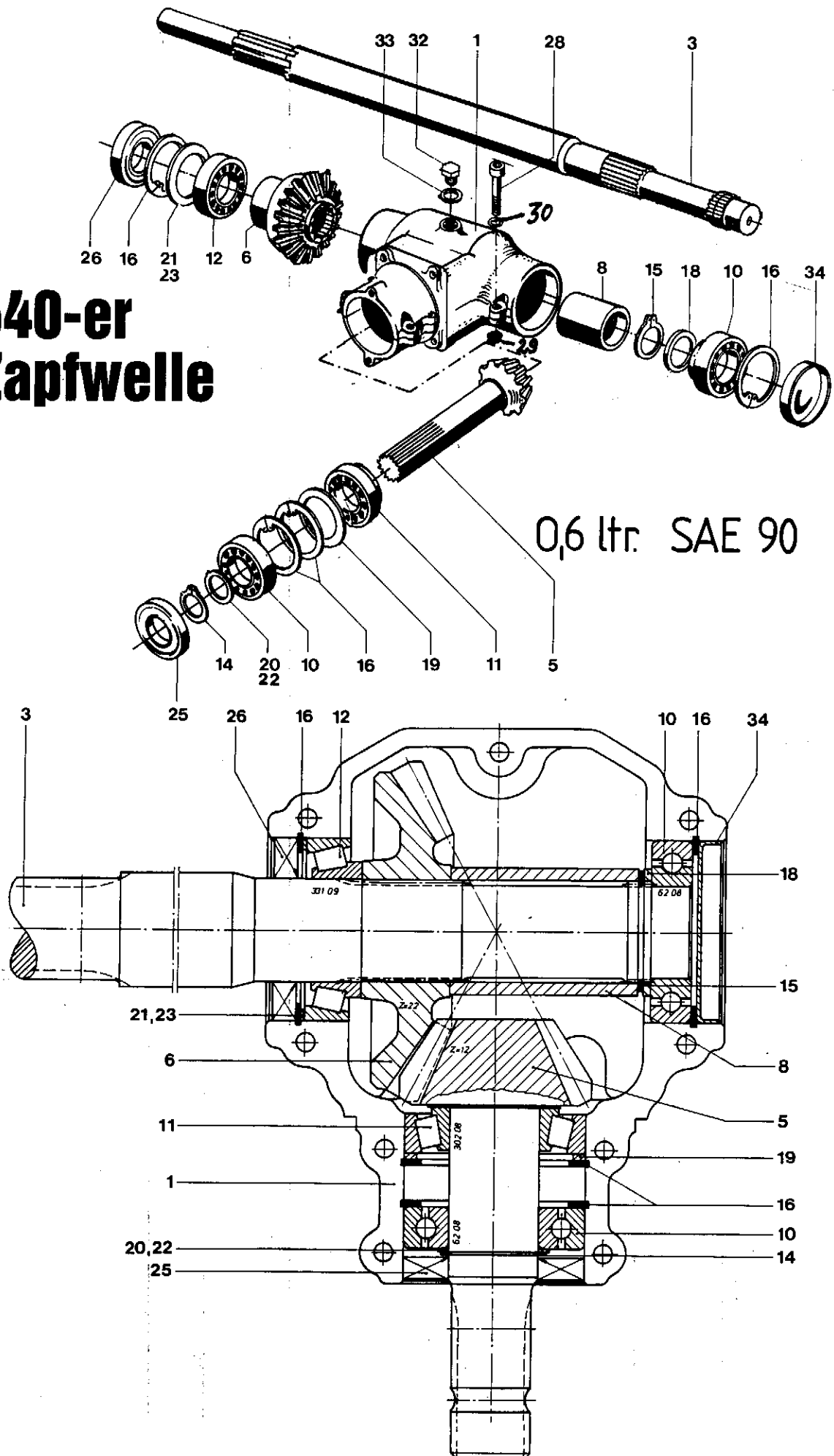


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
0	58947	Winkelgetriebe LT680	1	1.145.08.1
1	46892	Gehäuse	1	
3	58948	Profilwelle	1	
5	46884	Kegelritzwelle z=12	1	} nur zusammen
6	46885	Kegelrad z=22	1	
8	46886	Buchse	1	
10	05379	Rillenkugell. 6208	2	
11	05118	Kegelrollenl. 30208	1	
12	46893	Kegelrollenl. 33109	1	
14	03707	Sicherungsring 40x1,75 D471	1	
15	46887	Sicherungsring 45x2,5 D471	1	
16	11817	Sicherungsring 80x2,5 D472	4	
18	46891	Stützscheibe 45x55x3	1	
19	46890	Stützscheibe 70x80x3	1	
20	33064	Paßscheibe 40x50x1,0	x	
21	46888	Paßscheibe 70x80x1,0	x	
22	05827	Paßscheibe 40x50x0,1	x	
	05828	Paßscheibe 40x50x0,3	x	
23	46889	Paßscheibe 70x80x0,1	x	
	48441	Paßscheibe 70x80x0,3	x	
25	33830	Rad-Dichtring 40x80x10BA	1	
26	41458	Rad-Dichtring 45x80x10BA	1	
28	12798	Zylinderschr. M8x50 D912	9	
29	03394	Sechskantmutter M8	9	
30	03734	Federring A8 D127	9	
32	11811	Verschlschr. 16x1,5 D908	2	
33	05812	Dichtring 16x20x1,5 CU	2	
34	28027	Verschlußdeckel 80 D442	1	

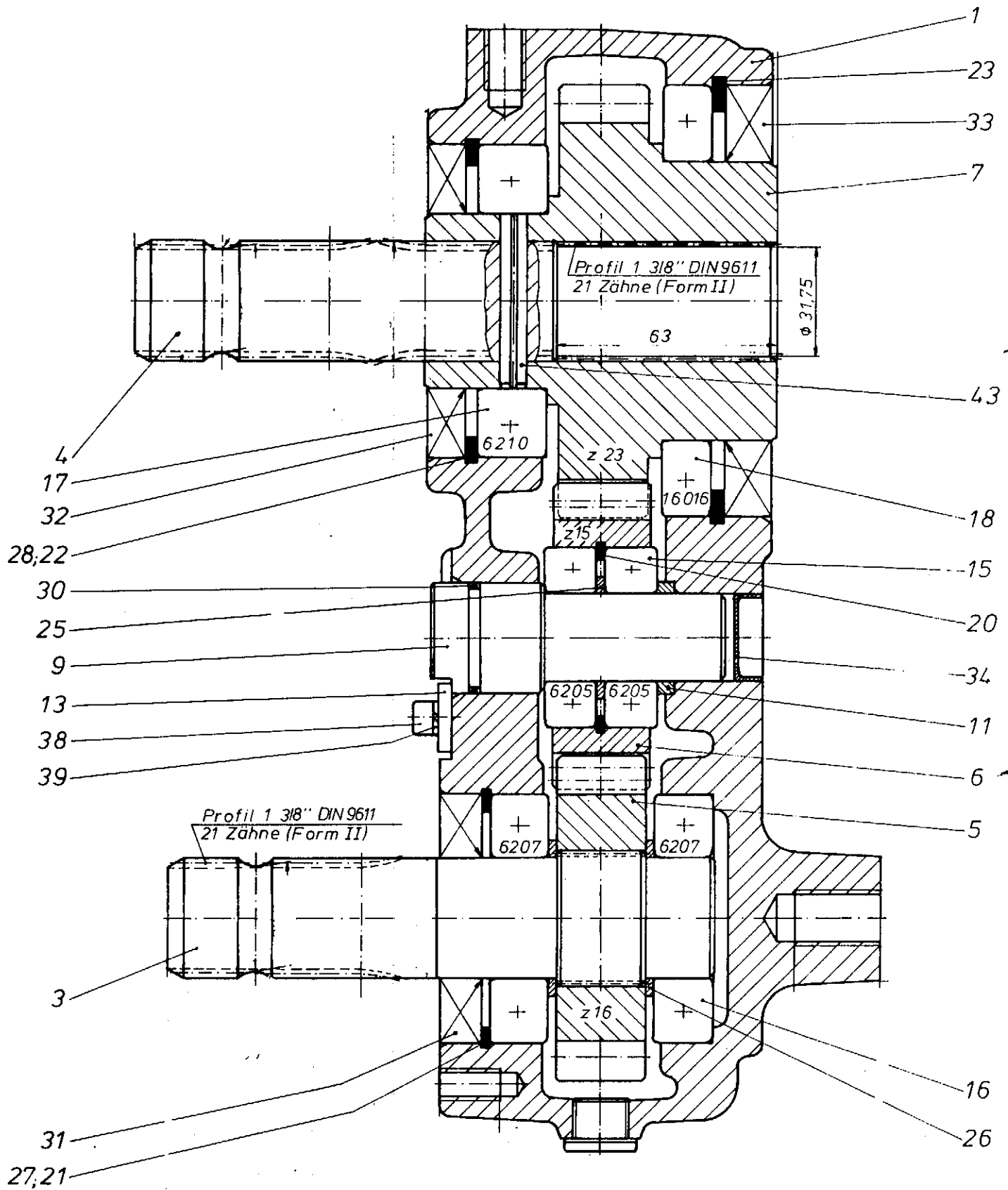


	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
	0	53600	Untersetzungsgetriebe	1	
		54968	Umbausatz-Getriebe + Schutztopf + Schrauben	1	
	1	57041	Gehäuse	1	
	3	57042	Profilwelle	1	
	4	57043	Profilwelle	1	
	5	57044	Stirnritzel z=16	1	
	6	57045	Zwischenrad z=15	1	
	7	57046	Stirnrad z=23	1	
	9	57047	Bolzen	1	
	11	57048	Distanzbuchse	1	
	13	42756	Anschlag	1	
	15	09614	Rillenkugellager 6205	2	
	16	07066	Rillenkugellager 6207	2	
	17	55566	Rillenkugellager 6210	1	
	18	57049	Rillenkugellager 16016	1	
	20	05538	Sich-Ring 52x2 D472	1	
	21	05540	Sich-Ring 72x2,5 D472	1	
	22	05375	Sich-Ring 90x3 D472	1	
	23	57050	Sich-Ring 125x4 D472	1	
	25	49120	Stützscheibe 25x35x2	1	
	26	37834	Stützscheibe 35x45x2,5	2	
	27	09570	Paßscheibe 56x72x0,1	x	
	28	55477	Paßscheibe 70x90x0,1	x	
◆	30	57051	O-Ring 27x2,5	1	
◆	31	37805	Rad-Dichtring 35x72x10 BA	1	
◆	32	35516	Rad-Dichtring 50x90x10 BA	1	
◆	33	57052	Rad-Dichtring 80x125x13 B2	1	
	34	50625	Verschlußdeckel 25 D442	1	
	36	54474	Entlüfter 7	1	
	38	29323	Zylinderschr. 6x16 D912	2	
	39	49032	Federring 6 D7980	2	
	41	11811	Verschlußschr. 16x1,5 D908	2	
	42	37848	Dichtring 16x20x1,5 Cu	2	
	43	03998	Spannhülse 8x50 D1481	1	

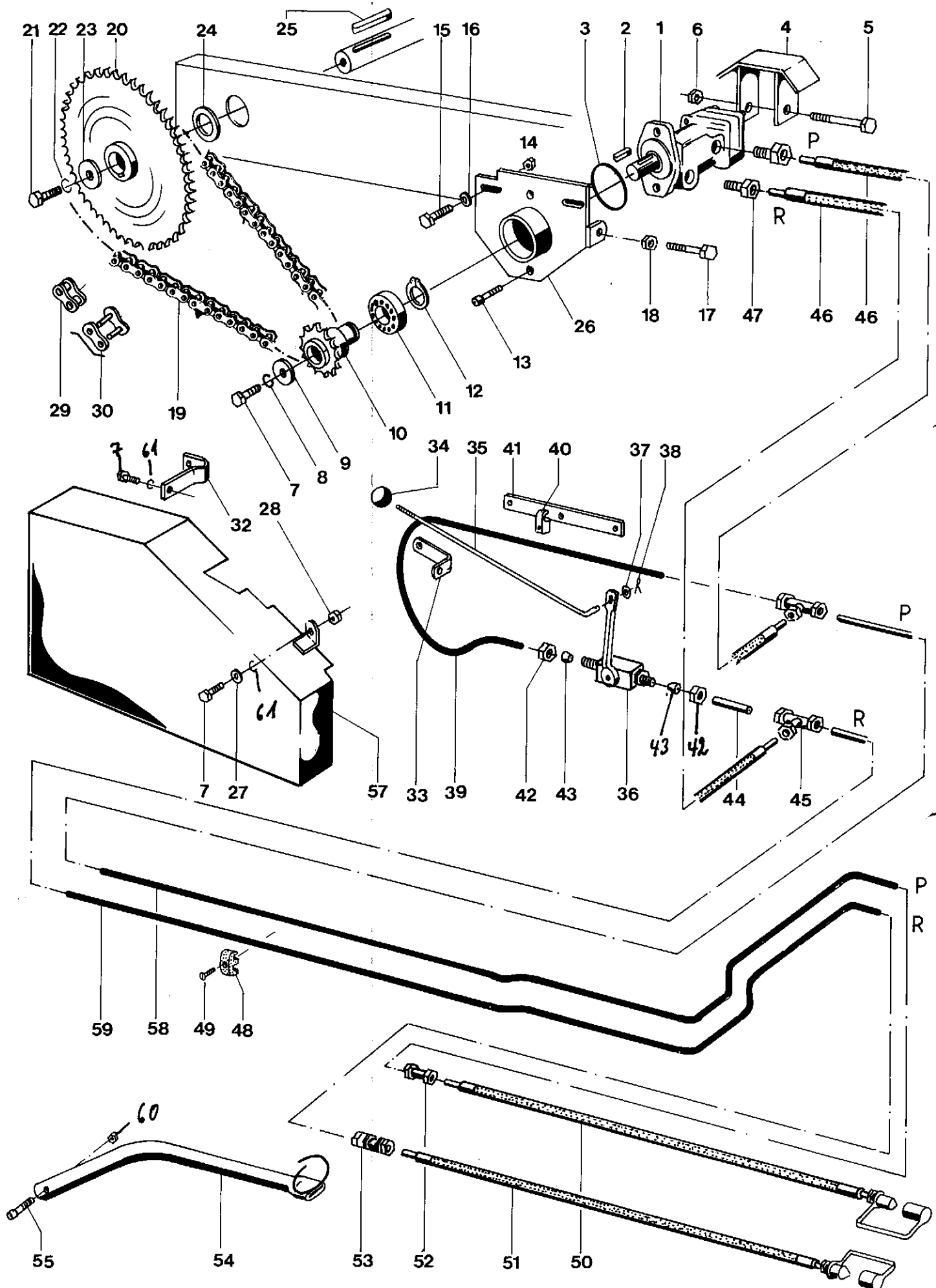


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
1	58900	Hydraulikmotor	1	
2	03993	Paßfeder A8x7x30	1	
3	59138	O-Ring 82,27x1,78	1	
4	60778	Motorschutz	1	
5	60779	6kt.-Schraube M8x120 D931	1	
6	03422	6kt.-Mutter M8 D985-v	1	
7	04220	6kt.-Schraube M8x20 D933-v	2	
8	03734	Federring A8 D127-v	1	
9	59932	Scheibe	1	
10	59931	Kettenrad Z=11	1	
11	36868	Rillenkugellager 6008-2RS D625	1	
12	03707	Sicherungsring 40x1,75 D471	1	
13	59370	Zyl.-Schraube M12x40 D912-v	2	
14	04696	6kt.-Mutter M12 D985-v	4	+2
15	56621	6kt.-Schraube M12x50 D933-v	2	
16	05497	Scheibe 13 D125-v	2	
17	40768	6kt.-Schraube M10x45 D933-v	1	
18	50487	6kt.-Mutter M10 D936-v	1	
19	45903	Einfach-Rollenkette 70 Glieder	1	
20	58892	Kettenrad Z=50	1	
21	04734	6kt.-Schraube M10x25 D933-v	1	
22	04218	Federring A10 D127-v	1	
23	60539	Scheibe	1	
24	60537	Scheibe	1	
25	38267	Paßfeder A12x8x63 D6885	1	
26	59930	Flanschplatte	1	
27	05494	Scheibe 8,4 D125-stv	1	
28	04222	6kt.-Mutter M8 D934-v	1	
29	12990	Innenglied t=19,05	x	
30	12991	Drahtglied t=19,05	x	
31	52854	6kt.-Schraube M8x10 D933-v	1	
32	60742	Halter	1	
33	60745	Winkellasche	1	
34	03325	Kugelkopf C40 D319-FS	1	
35	60746	Stange	1	
36	51868	Block-Kugelhahn	1	
37	04735	Scheibe 10,5 D125-St-v	1	
38	32783	Splint 3x15 D94-Stv	1	
39	60747	Rohrbogen	1	
40	58855	Schelle	1	
41	60749	Lasche	1	
42	40314	Überwurfmutter AL15 D3870	2	
43	40315	Schneidring L15 D3861-St	2	
44	60748	Rohr	1	
45	51415	T-Verschraubung T15-PL	2	
46	60743	HD-Schlauch 900lg.	2	
47	41215	Ger.-E.-Verschrbg. GE15-PLR	2	
48	42629	Befestigungsschelle	1	
49	39486	Flach-Ko.-Schraube M6x30 D85-4.6v	4	
50	41212	HD-Schlauch + Stecker rot	1	
51	41213	HD-Schlauch + Stecker blau	1	
52	14120	Ger.-Verschraubung	1	
53	41216	Rückschlagventil	1	
54	56221	Halterung	1	
55	28280	Zyl.-Schraube M10x55 D912	1	
56	04615	6kt.-Mutter M10 D985-v	1	
58	60526	Rohrbogen	1	
59	60527	Rohrbogen	1	
60	04615	6kt Mutter M10 D985		
61	03734	Federring 8 D127v		

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
◆	1	60312	Rollbodenwelle vorn	30x1392	1
◆	2	03539	Buchse	30x41x20	4
◆	3	38085	Umlenkrolle		2
	4	03313	Schmiernippel	H1 M8x1 SFG	2
	5	46798	Spannbügel		2
	6	06199	6kt. Mutter	M20 D934-8	4
◆	7	13730	Buchse	30x46x20	6
	8	13736	Lager	m. Buchse	2
	9	07327	Schmiernippel	H3 M8x1 SFG	3
◆	10	37963	Nusskettenrad	40x135	2
◆	11	06047	Keilsicherung	12x9x1	2
	12	14696	Nasenkeil	12x8x63 D6887	2
	13	59933	Rollbodenwelle hinten	40x1387	1
	19	35252	Scheibe		1
	20	31369	PS-Scheibe	40x50x2 D988	2
	21	03991	6kt.-Schraube	M10x20 D933	1
	22	03935	Federring	A10 D127	1
	23	03998	Spannhülse	8x50 D1481	1
	24	38082	Lager	m. Buchse	1
	25	60316	Abdeckblech <i>2. u. 3.</i>		1
	26	47503	Abdeckblech <i>mit 4. u. 5. v. v. v.</i>		1
	27	60315	Abdeckblech <i>mit 4. u. 5. v. v. v.</i>		1
	29	59937	Abdeckblech		1
	30	47365	Abdeckblech		1
	31	59938	Abdeckblech		1

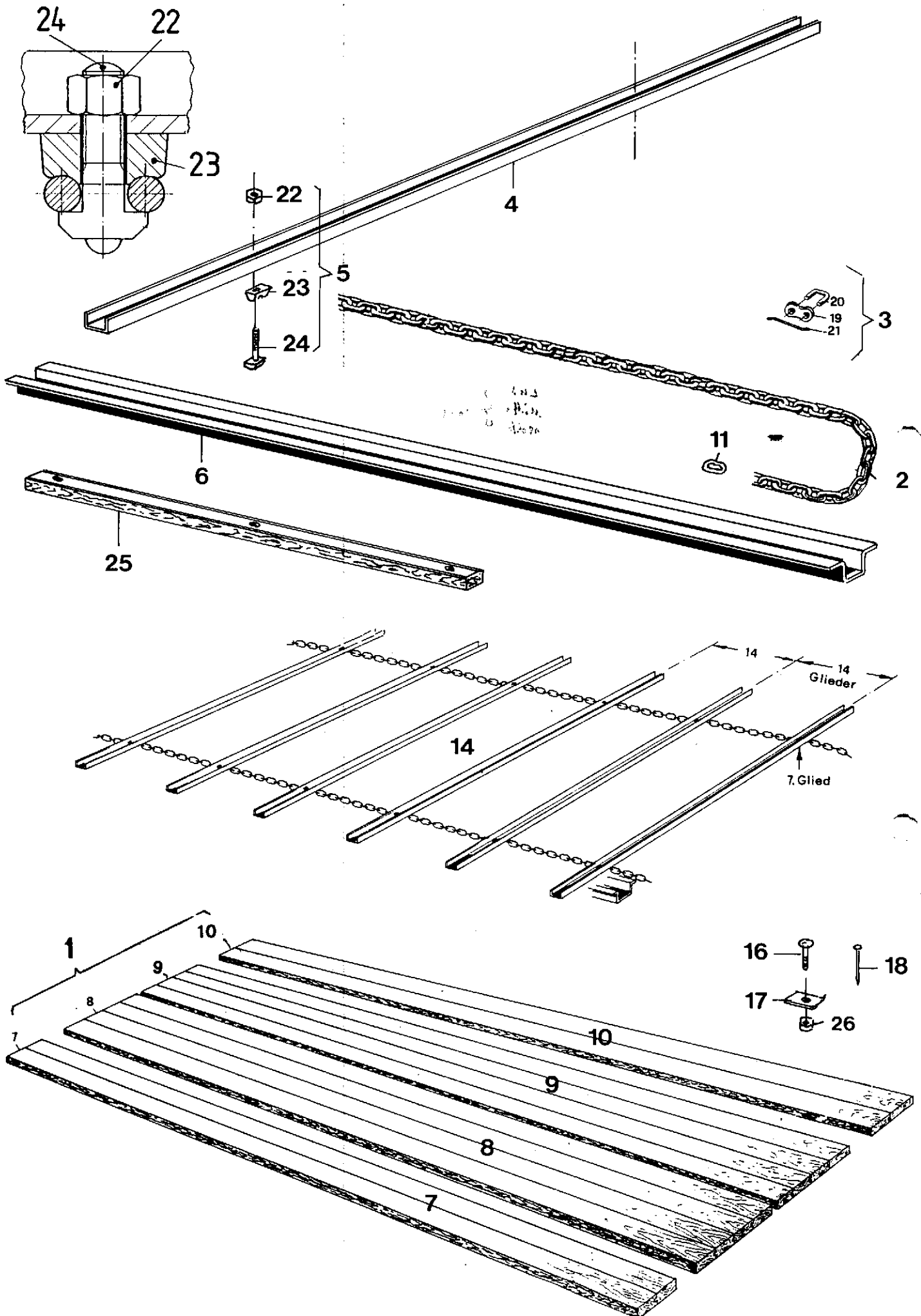


	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
	1	60467	Holzboden	1	
	2	60195	Rollbodenkette	2	
◆	3	09841	Rollbodenkettenschloß	1	
◆	4	60335	Rollbodenleiste	x	
◆	5	09840	Rollbodenschraube	x	
	6	60343	Hut-Profil	2	
	7	60466	Holzboden	1	
	8	60463	Holzboden mitte	1	
	9	60462	Holzboden mitte	1	
	10	60465	Holzboden	1	
	11	05208	Kettenglied	2	
	14	60336	Rollboden mit 11 Leist.	1	
	16	46957	Schraube für Holzboden	x	
	18	38284	Drahtnagel	x	
	19	06218	Verschlußplatte	4	
	20	06217	Verschlußglied	4	
	21	02583	Federstahldraht	4	
	22	03329	6 kt.-Mutter	x	
◆	23	07417	Zwischenstück	x	
◆	24	07416	Rollbodenschraube	x	
	25	60333	Holzleiste		
	17	04448	Fugenschleife		

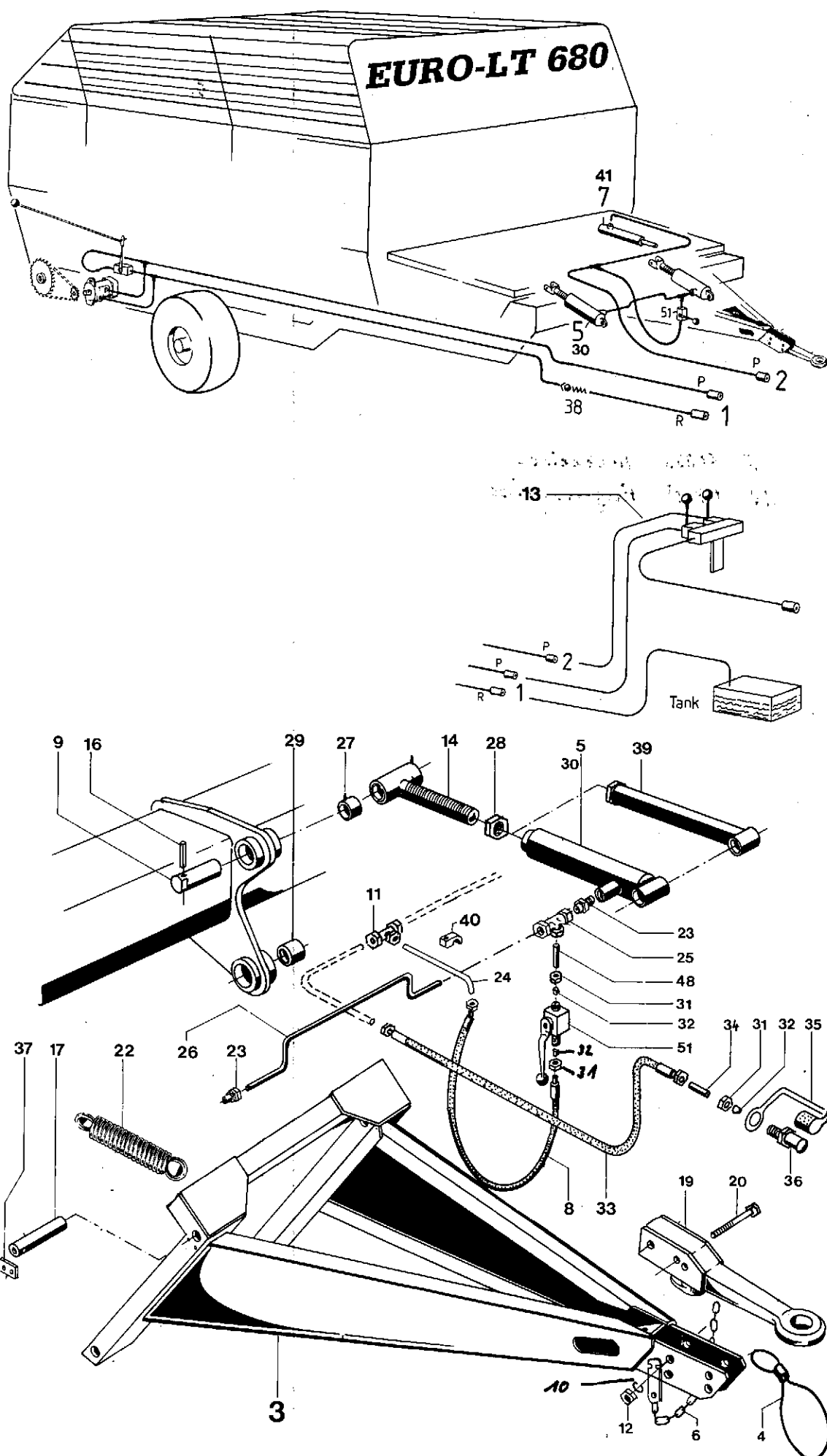


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
3	60301	Zuggabel	1	
4	06393	Fangschlaufe	1	
5	31363	Hydrozylinder	2	
6	49270	Gelenkwellenhalterung	1	
7	32952	Hydrozylinder	1-	ab 108-45978
	60754	Hydrozylinder	2-	Bauj. 90
8	58895	HD-Schlauch	1	
		8-620		
9	52919	Lagerbolzen	2	
		30x84		
10	04704	Federring	2	
		A20 D127		
11	60757	T-Verschraubg.	1	
12	06199	6kt.-Mutter	2	
		M20 D934		
13	61050	Mehrfach-Steuerblock	1	
		8-15		
14	52918	Einstellbügel	2	
15	03281	Schmiernippel	6	
		H1 M6x1 SFG		
16	05771	Spannhülse	2	
		6x50 D1481		
17	52961	Lagerbolzen	4	
		30x124		
19	37206	Zugöse	1	
20	05626	6kt.-Schraube	2	
		M20x130 D931		
22	50773	Zugfeder	2	
23	51441	Ger. Einschraubvschr.	2	
24	60795	Hydr. Rohr	1	
25	51184	Einst. L-Anschraubst.	1	
26	60796	Hydr. Rohr	1	
27	52657	E-Buchse	2	
		30x38x40		
28	33619	6kt.-Mutter	2	
		27x1,5 D936		
29	33846	E-Buchse	2	
		30x38x50		
30	42811	Dichtungssatz	2	
31	28071	Überwurfmutter	2	
		AL8		
32	28031	Schneidring	1	
		S8		
33	61060	HD-Schlauch	1	
		2000		
34	60766	Blende	1	
		1,5x8x35		
35	04409	Staubkappe	1	
		rot		
36	61058	Kupplungsstecker	1	
		NW6		
37	04270	Lasche	4	
38	41216	Rückschlagventil	1	
39	38830	Stützen	2	
		für starre Deichsel		
40	59913	Schelle	1	
41	45060	Dichtungssatz	1-	ab 108-45978
		für Zyl. 32952		
	61168	Dichtungssatz	2-	Bauj. 90
		für Zyl. 60754		
48	61049	Rohr	1	
51	60756	Block-Kugelhahn	1	

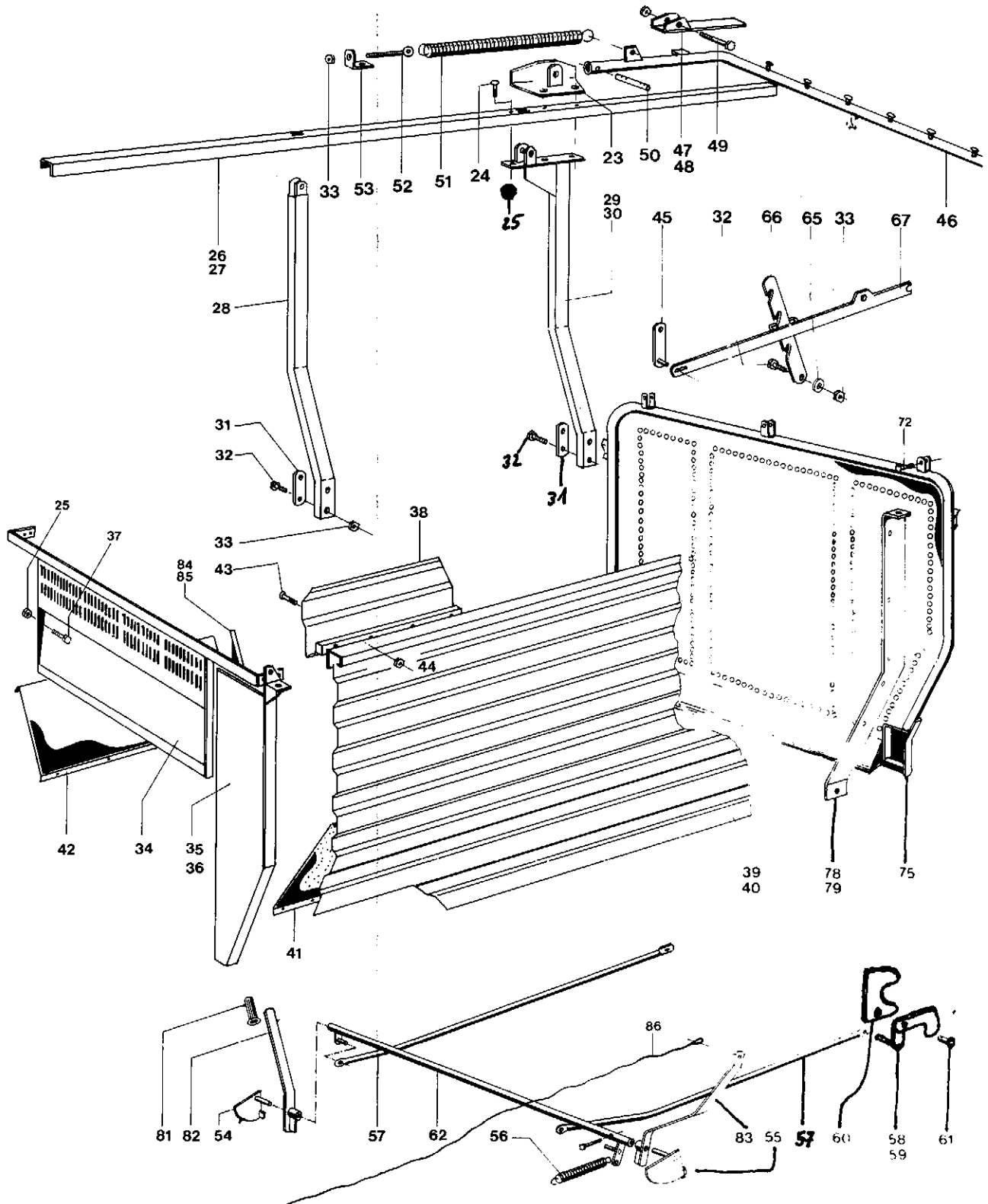
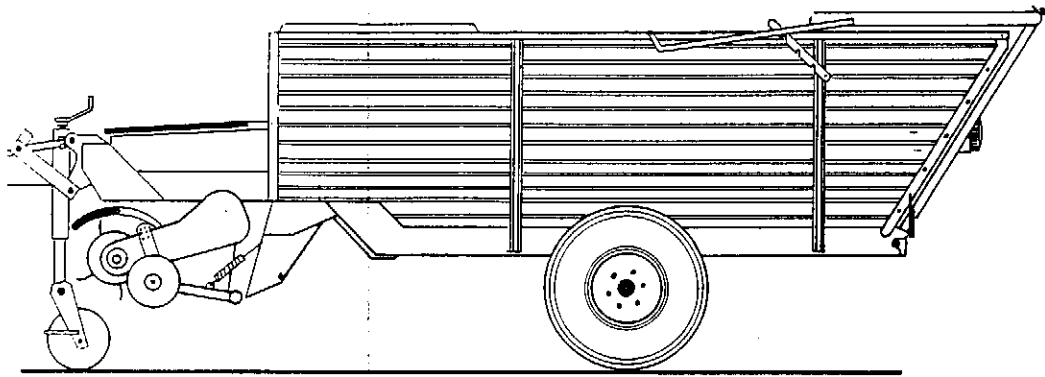


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
23	60400	Lagerbock	1	
24	38623	Bordwandschr.	6	
25	04615	6Kt.-Mutter	12	
26	60411	Schiene	1	
27	60412	Schiene	1	
28	60401	Seitenstrebe	2	
29	60402	Seitenstrebehinten	1	
30	60403	Seitenstrebehinten	1	
31	60415	Lasche	4	
32	03740	6Kt.-Schraube	8	
33	04696	6Kt.-Mutter	11	
34	60413	Vorderwandblech	1	
35	60373	Schutzkpl.	1	
36	60372	Schutzkpl.	1	
37	04734	6Kt.-Schraube	14	
38	60577	Abweisblech	2	
39	60595	Seitenwand	1	
40	60594	Seitenwand	1	
41	61736	Abdeckblech	1	abNr. 108–45978
	60529	Abdeckblech	1	
42	61735	Abdeckblech	1	abNr. 108–45978
	60530	Abdeckblech	1	
43	04686	Fldrchr.	8	
44	04222	6Kt.-Mutter	8	
45	49670	Halter	2	
46	60482	Bügelhinten	1	
47	61047	Anschlag	1	
48	61048	Anschlag	1	
49	46429	6Kt.-Schraube	2	
50	60481	Bolzen	2	
51	24932	Zugfederverz.	2	
52	37501	Augenschraube	2	
53	49408	Winkel	2	
54	40685	Segment	1	
55	40684	Segment	1	
56	03817	Zugfeder	2	
57	40675	Druckstange	2	
58	40674	Klinke	1	
59	40673	Klinke	1	
60	40670	Führung	2	
61	40671	Bundbolzen	2	
62	60325	Verbindungsrohr	1	
65	37103	Tellerfeder	2	
66	60601	Verstellhebel	1	
67	60599	Hebel	1	
68	34962	Feder	2	
69	34638	Unterlegkeil 480	2	
71	49204	Halbrundniet	3	
72	05476	Splint	3	
75	60476	Rückwand	1	
81	07569	Handgriff	1	
82	40866	Hebel	1	
83	40868	Hebel	1	
84	62255	Deckel	1	abNr. 108–45978
85	62256	Deckel	1	abNr. 108–45978
86	62253	Kunststoffseil	1	abNr. 108–45978

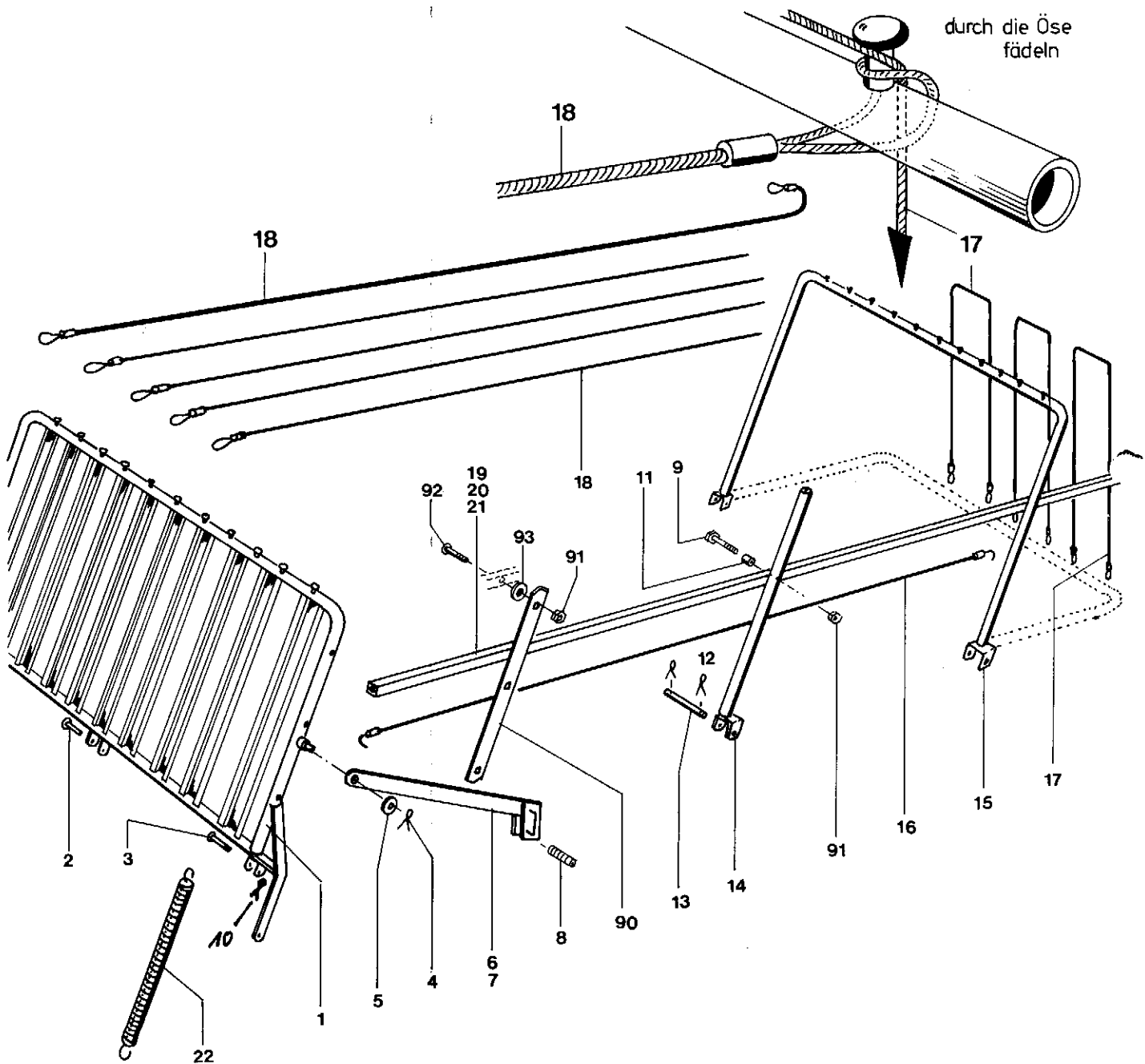
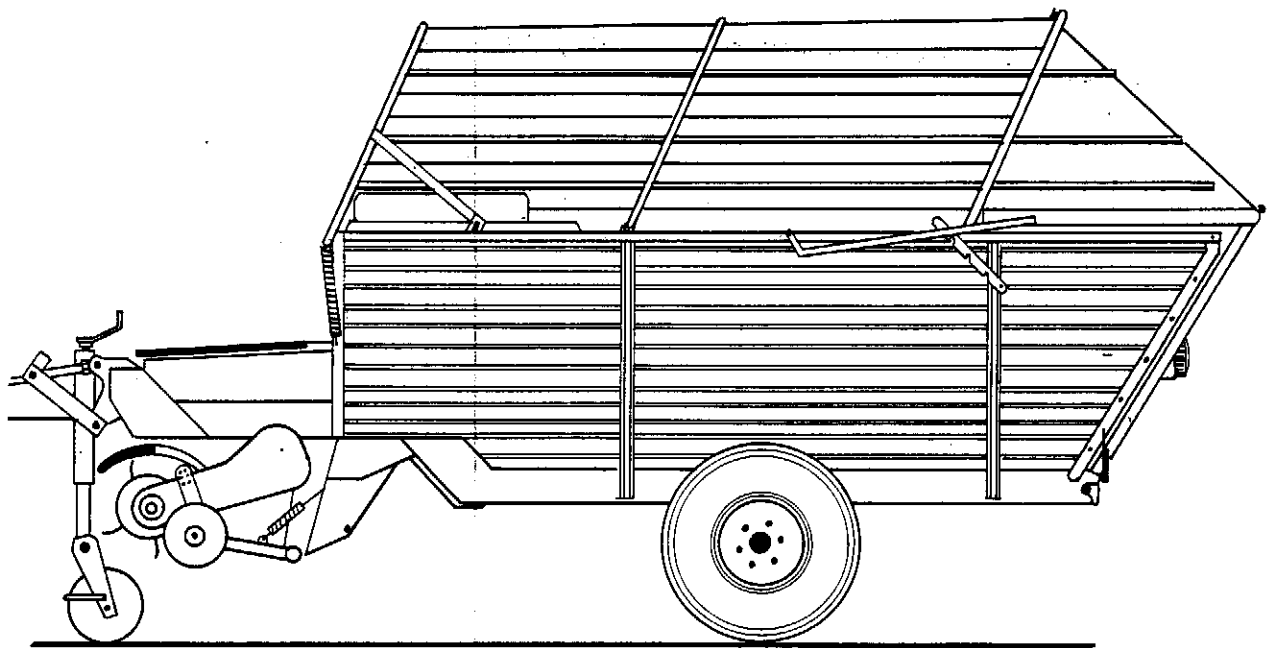


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
1	60478	Stirnwand	oben	1
2	00688	Halbrundniet	12x35x40	1
3	00102	Halbrundniet	12x42x50	2
4	38219	Splint	5x30 D94-v	2
5	05510	Scheibe	16 D126-v	2
6		Stützhebel	links	1– abNr.108–45978
	49390	Stützhebel	links	1–
7		Stützhebel	rechts	1– abNr.108–45978
	49391	Stützhebel	rechts	1–
8	49522	Druckfeder	16,2x1,6x63	2
9	62172	Flachrundschr.	8x75 D603-v	18+ abNr.108–45978
	60568	Halbrundniet	8x70 D660-v	18–
10	04743	Splint	4x20 D94-v	18
11	60572	Distanzbuchse		18
12	11697	Splint	6,3x32D94-v	4
13	60567	Bolzen	verz.	2
14	60487	Stütze		2
15	60485	Bügel	hinten	1
16	60576	Kunststoffseil	2830-rot	10
	62166	Kunststoffseil	2830-schwarz	10
17	60591	Kunststoffseil	2850-rot	3
	62167	Kunststoffseil	2850-schwarz	3
18	60589	Kunststoffseil	3000-rot	13
	62168	Kunststoffseil	3000-schwarz	13
19	60571	Seitenrohr	verz.-oben	2
20	60573	Seitenrohr	verz.-mitte	2
21	60570	Seitenrohr	verz.-unten	2
22	60525	Zugfeder		2
90	62312	Strebe		2
91	03422	6kt.-Mutter	M8 D985	24
92	04668	Flachrundschr.	8x45 D603-v	6
93	12051	Scheibe	8,4 D9021-v	6

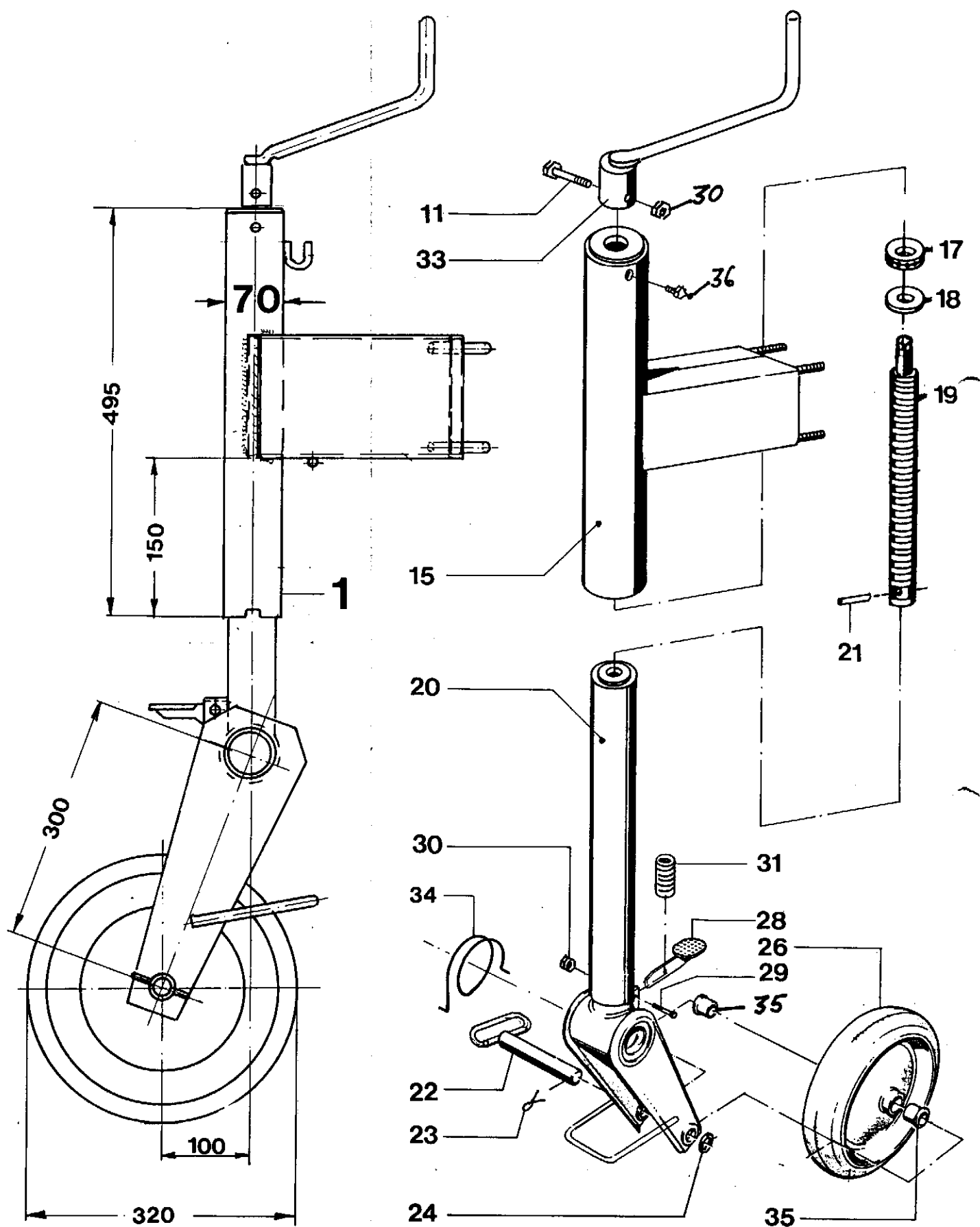


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
1	60582	Stützrad (60581)	1	
11	32882	6 Kt.-Schraube M8x50	1	
15	62169	Außenrohrkpl. 70x5,6	1	
17	05568	Axial-Rillenkugellager 511 Z20	1	
18	05504	Scheibe 21 D125	1	
19	06253	Spindel Tr30x6x400	1	
20	62171	Innenrohrkpl. 60,3x5	1	
21	05761	Spannhülse 4x30 D1481	1	
22	52067	Radbolzen	1	
23	33630	Splint 5x50	1	
24	04282	Scheibe 30x45x2	1	
26	06229	Laufgrad m. Buchsen 320x80	1	
29	04707	6 Kt.-Schraube 8x35 D931	1	
30	03394	6 Kt.-Mutter M8	2	
31	06241	Druckfeder	1	
33	62170	Handkurbel	1	
34	48936	Spiralfeder	1	
35	06247	Buchse 30,5x37,2x25	2	
36	02343	<i>Seifmiersmippel</i> H1 M8x1	1	

Achse Nr. 59 819
59 820

B306-76 B
B 306-76 B

PB 3006
PB 3006

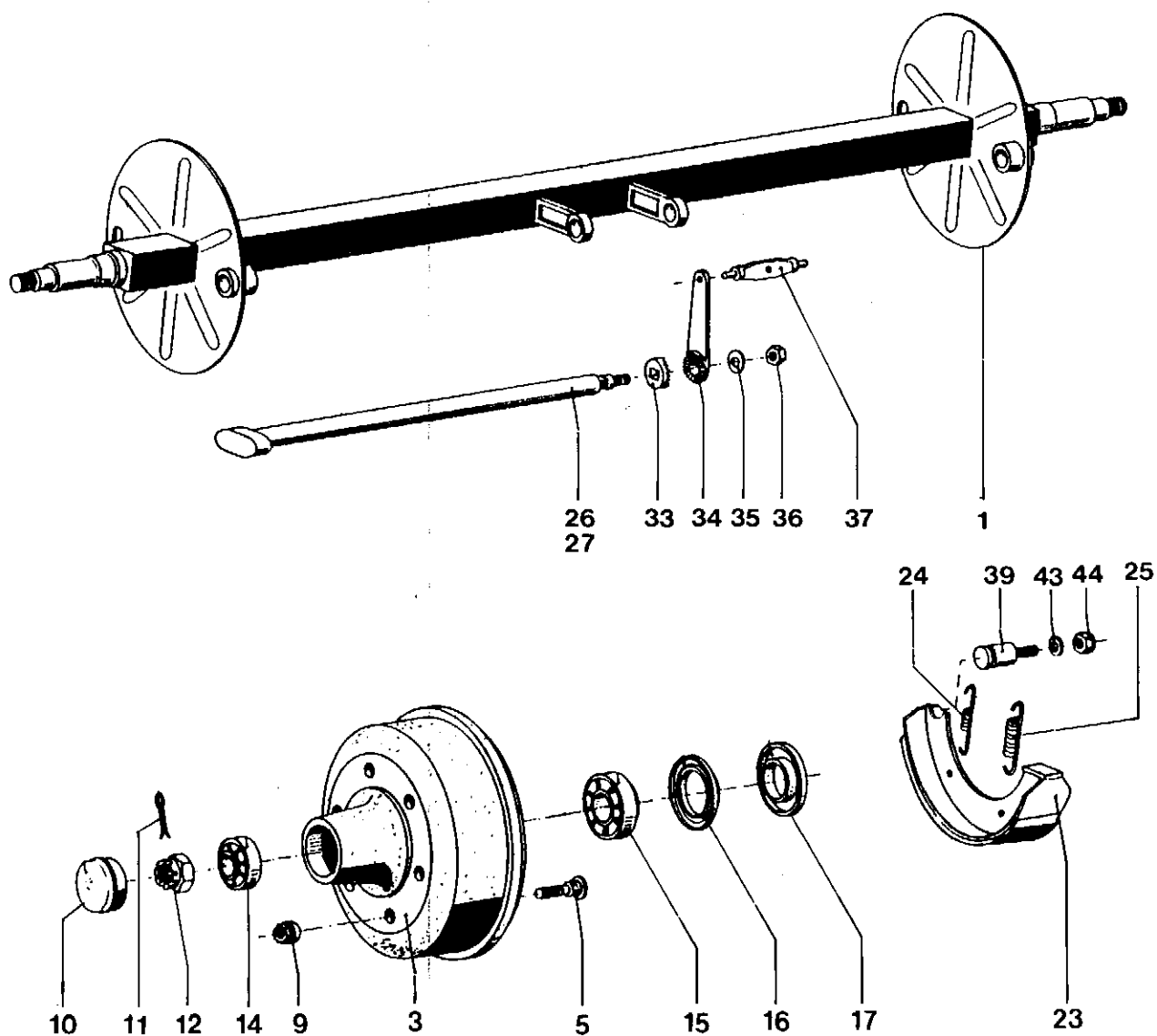
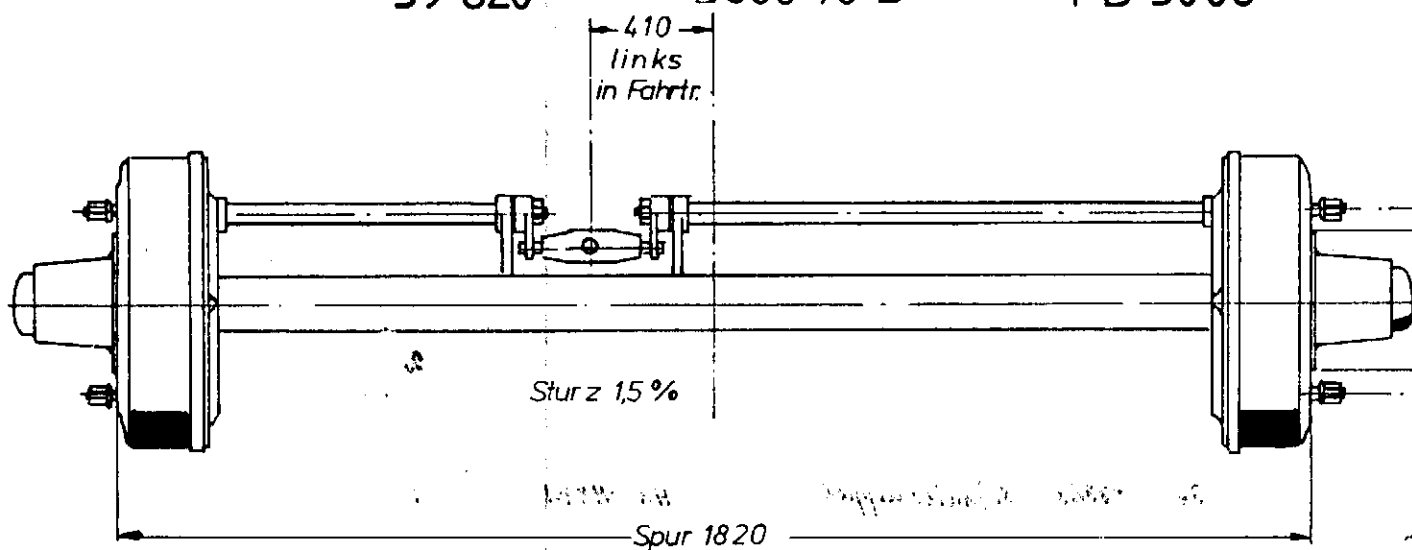
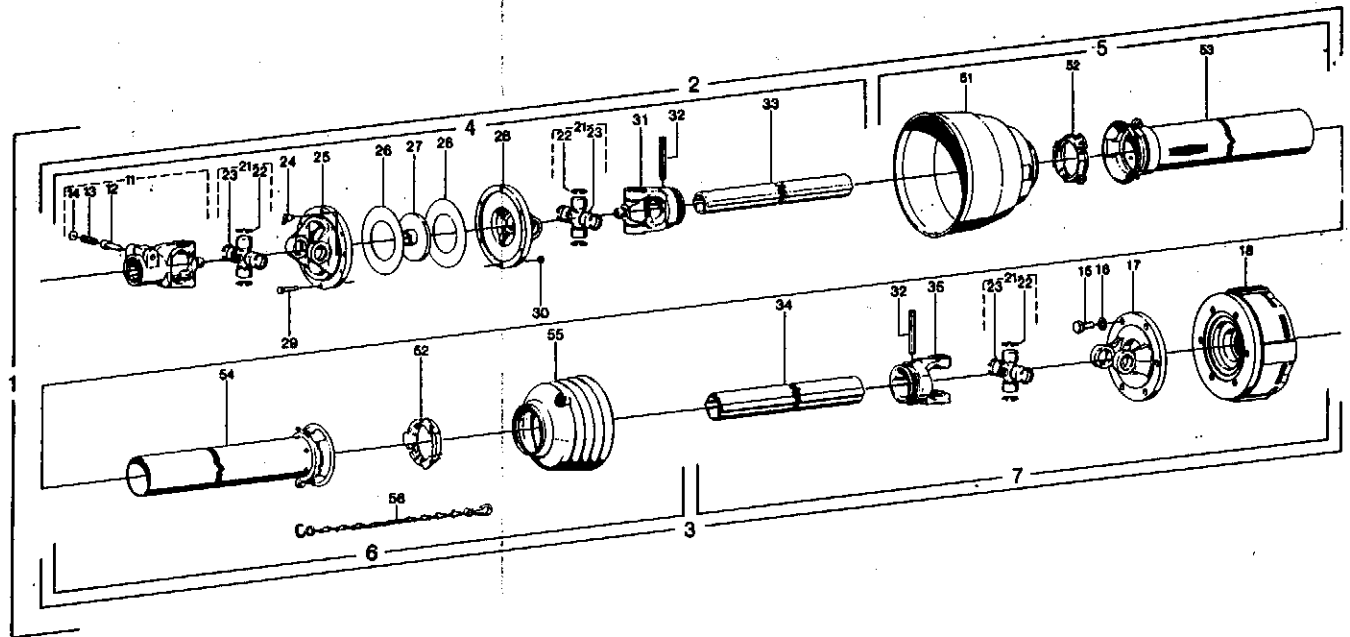


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
0	59819	Bremsachse	SPUR 1820	1
	59820	Bremsachse	SPUR 1920	1
1	61120	Achskörper	SPUR 1820	1
	61121	Achskörper	SPUR 1920	1
3	32202	Bremstrommel		2
5	32213	Riffelbolzen	RE 18x1,5x46	12
9	03318	Kugelbundmutter	A18 D74361	12
10	32201	Radkappe	Ø50,5	2
11	03421	Splint	4x40 D94	2
12	03319	Kronenmutter M24x1,5	D937	2
14	03149	Kegelrollenlager	L44610/49	2
15	04703	Kegelrollenlager	LM501310/49	2
16	32203	Labyrinthring		2
17	32204	Stoßring		2
23	58777	Bremsbacke mit Belag		4
24	52788	Zugfeder		2
25	32207	Zugfeder		2
26	61124	Bremsnockenwelle links	SPUR 1820	1
	61126	Bremsnockenwelle links	SPUR 1920	1
27	61123	Bremsnockenwelle rechts	SPUR 1820	1
	61125	Bremsnockenwelle rechts	SPUR 1920	1
33	32210	Zahnscheibe		2
34	32211	Bremshebel		2
35	32218	Federscheibe	B20 D137	2
36	32219	6Kt.-Mutter	M20x1,5 D555	2
37	36213	Traverse		1
39	58773	Bremsbackenbolzen		2
43	05500	Scheibe	A17 D125	2
44	58770	6Kt.-Mutter	VM16x1,5 D980	2

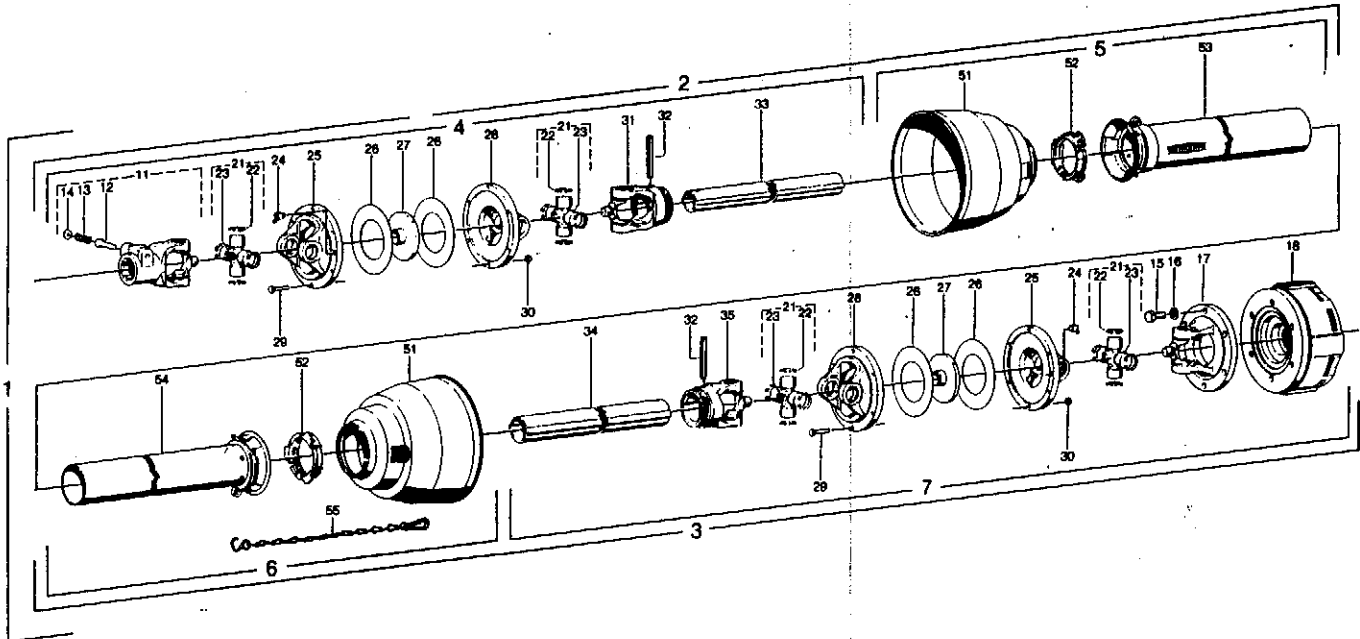
Weitwinkel einseitig

M = 1050 Nm


Position-Nr. Reference no. No. de position	Bestell-Nr. Part no. Référence	Zeichnungs-Nr. Drawing no. No. du plan	Stückzahl No. of pieces No. de pièces	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Désignation	Désignation
1	46676	1094.1	1	WWE2300-SC14-1055-K92/4	Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle mit Schutz	Wide-angle CV PTO drive shaft with guard	Transmission avec JDH et protecteur
2	48565	324472	1	WWH2300-SC14 840	Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte	Inner wide-angle CV PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission avec JDH intérieure et demi-protecteur extérieur
3	48566	324473	1	WH2300-SC14-K92/4 835	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur
4	48567	014678	1	WWH2300 840	Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte	Inner wide-angle CV PTO drive shaft half	Demi-transmission avec JDH intérieure
5	48568	352239	1	SCH14 780	Äußere Schutzhälfte	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur
6	48569	368064	1	SCH14 780	Innere Schutzhälfte	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur
7	48570	365659	1	WH2300-K92/4 835	Äußere Gelenkwellenhälfte	Outer PTO drive shaft half	Demi-transmission extérieure
11	28343	21.10.10	1	WAG2300-1 1/2" (16)	Aufsteckgabel komplett	Quick-disconnect yoke complete	Mâchoire à verrouillage rapide complète
12	40497	65.01.12	1		Schiebestift	Quick-disconnect pin	Poussoir de verrouillage rapide
13	40498	66.01.49	1		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
14	40499	16.11.22	1		Scheibe	Washer	Rondelle
15	04665	60.05.05	6	DIN933-M10x25	Sechskantschraube	Hexagon screw	Boulon hexagonal
16	03935	60.02.08	6	DIN127-A10	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
17	35528	21.32.02	1	FG2300-Ø136	Flanschgabel	Flange yoke	Mâchoire à bride
18	32180	56.157.16	1	EK92/4-B-1 1/2" (21) M=1050Nm	Reibkupplung komplett, drehsinnunabhängig	Friction clutch complete; independent of direction of rotation	Limiteur à friction complet; indépendant du sens de rotation
21	12343	21.00.00	3		Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit complete	Bloc croisillon complet
22	12344	62.24.00	12	27x1,5	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc
23	45042	63.27.08	3	M8x1	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur
24	12410	63.22.01	1	DIN71412-BM8x1	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur
25	28342	21.41.00	1	FG2300-Ø145	Flanschgabel	Flange yoke	Mâchoire à bride
26	28346	60.68.00	2		Scheibe	Disk	Disque
27	28348	90.00.01	1		Führungsnahe	Guide hub	Moyeu de guidage
28	28349	21.41.01	1	FG2300-Ø145	Flanschgabel	Flange yoke	Mâchoire à bride
29	04011	60.04.19	6	DIN933-M8x30	Sechskantschraube	Hexagon screw	Boulon hexagonal
30	03394	60.51.00	6	DIN934-M8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal
31	28348	21.11.10	1	WRG2300-0v	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge
32	12346	61.05.04	2	DIN1481-10x65	Spannstift	Spring type straight pin	Goupille élastique
33	33851	75.11.04	1	ØvGA L= 840mm	Profilrohr; beschichtet	Profile tube; coated	Tube profilé; couvert
34	33852	75.16.16	1	16 L= 835mm	Profilrohr	Profile tube	Tube profilé
35	12349	21.12.00	1	RG2300-1	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge
51	33855	82.84.19	1		Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur
52	33856	82.03.04	2		Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement
53	33858	80.37.03	1	L= 780mm	Außenschutzrohr mit Kappe	Outer guard tube with bearing housing	Tube de protection extérieur avec carter
54	33857	88.36.83	1	L= 780mm	Innenschutzrohr mit Kappe	Inner guard tube with bearing housing	Tube de protection intérieur avec carter
55	46024	84.03.05	1		Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur
56	12321	82.36.03	1		Haltekette	Safety chain	Chaînette

Weitwinkel beidseitig

M = 1050 Nm



Position-Nr. Reference no. No. de position	Bestell-Nr. Part no. Référence	Zeichnungs-Nr. Drawing no. No. du plan	Stückzahl No. of pieces No. de pièces	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Désignation	Désignation
1	46 677	10942	1	WWZ2300-SC14-1010-K92/4	Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle mit Schutz	Wide-angle CV PTO drive shaft with guard	Transmission avec JDH et protecteur
2	48 572	32 3620	1	WWH2300-SC14 720	Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte	Inner wide-angle CV PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission avec JDH intérieure et demi-protecteur extérieur
3	48 573	32 3619	1	WWH2300-SC14-K92/4 705	Äußere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Outer wide-angle CV PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission avec JDH extérieure et demi-protecteur intérieur
4	48 574	041202	1	WWH2300 720	Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte	Inner wide-angle CV PTO drive shaft half	Demi-transmission avec JDH intérieure
5	48 575	33 76 02	1	SC14 650	Äußere Schutzhälfte	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur
6	48 576	33 76 03	1	SC14 640	Innere Schutzhälfte	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur
7	48 577	32 3621	1	WWH2300-K92/4 705	Äußere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte	Outer wide-angle CV PTO drive shaft half	Demi-transmission avec JDH extérieure
11	28 343	21.10.10	1	WAG2300-19/16	Aufsteckgabel komplett	Quick-disconnect yoke complete	Mâchoire à verrouillage rapide complète
12	40 497	65.01.12	1		Schiebestift	Quick-disconnect pin	Poussoir de verrouillage rapide
13	40 498	66.01.49	1		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
14	40 499	16.11.22	1		Scheibe	Washer	Rondelle
15	04 665	60.05.05	6	DIN933-M10x25	Sechskantschraube	Hexagon screw	Boulon hexagonal
16	03 935	60.02.00	6	DIN127-A10	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
17	48 571	21.32.11	1	WFG2300-Ø136	Flanschgabel	Flange yoke	Mâchoire à bride
18	32 180	56.157.16	1	EK92/4-B-1 1/2" (21) M=1050Nm	Reibkupplung komplett; drehsinnunabhängig	Friction clutch complete; independent of direction of rotation	Limiteur à friction complet; indépendant du sens de rotation
21	12 343	21.00.00	4		Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit complete	Bloc croisillon complet
22	12 344	62.24.00	16	27x1,5	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc
23	45 047	63.27.00	4	M8x1	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur
24	12 410	63.22.01	2	DIN71412-BM8x1	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur
25	28 342	21.41.00	2	FG2300-Ø145	Flanschgabel	Flange yoke	Mâchoire à bride
26	28 346	60.68.00	4		Scheibe	Disk	Disque
27	28 348	90.00.01	2		Führungsnahe	Guide hub	Moyeu de guidage
28	28 349	21.41.01	2	FG2300-Ø145	Flanschgabel	Flange yoke	Mâchoire à bride
29	04 011	60.04.19	12	DIN933M8x30	Sechskantschraube	Hexagon screw	Boulon hexagonal
30	03 344	60.51.00	12	DIN934-M8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal
31	28 348	21.11.10	1	WRG2300-0v	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge
32	12 346	61.05.04	2	DIN1481-10x65	Spannstift	Spring type straight pin	Goupille élastique
33	33 851	75.11.96	1	ØvGA=L=720mm	Profilrohr: beschichtet	Profile tube: coated	Tube profilé: couvert
34	33 852	75.16.16	1	IG/L=705mm	Profilrohr	Profile tube	Tube profilé
35	28 347	21.12.10	1	WRG2300-1	Rillengabel	Inboard yoke	Mâchoire à gorge
51	33 855	82.84.19	2		Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur
52	33 856	82.83.06	2		Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement
53	33 858	80.37.03	1	L=650mm	Äußerschutzrohr mit Kappe	Outer guard tube with bearing housing	Tube de protection extérieur avec carter
54	33 857	80.36.03	1	L=640mm	Innenschutzrohr mit Kappe	Inner guard tube with bearing housing	Tube de protection intérieur avec carter
55	12 341	82.36.03	1		Haltekette	Safety chain	Chânette

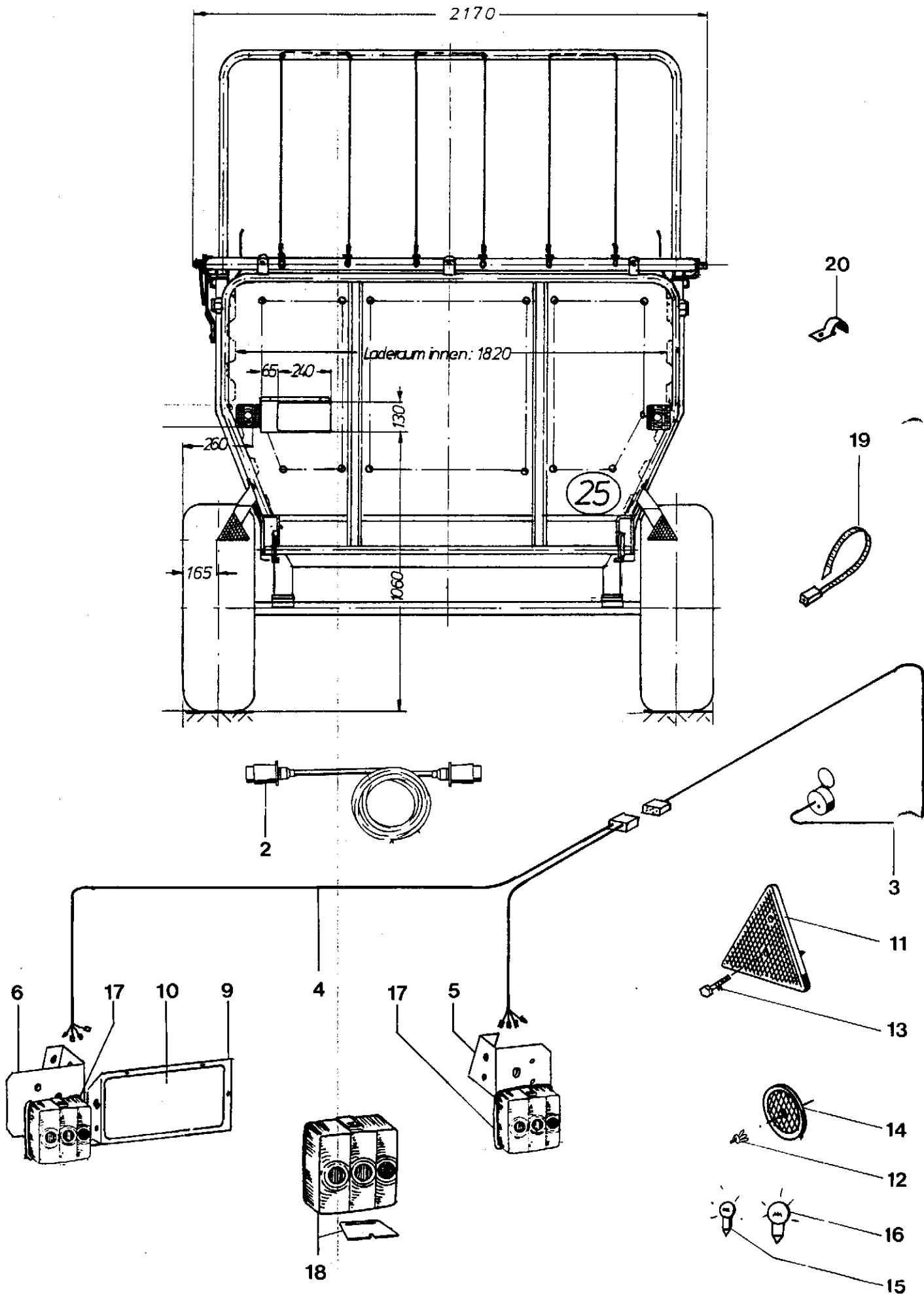


	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
	1	60618	Rücklichtanlage	1	
	2	02136	Verbindungskabel 6x2700	1	
	3	60786	Zuleitung	1	
	4	60785	Leitung mit Stecker	1	
	5	60612	Trägerblech re	1	
	6	60613	Trägerblech lks	1	
	7	60615	Halter re	1	
	8	60616	Halter lks	1	
	9	60614	Trägerbl. für Nummernschild	1	
	10	60617	Selbstklebefolie	1	
◆	11	13577	Dreieck-Rückstr.	2	
	12	43570	Dornniet 4,8x18	8	
	13	03663	6 Kt.-Schraube M6x16	4	
◆	14	39407	Rückstrahler gelb	4	
	15	28185	Kugellampe 12V 10W	2	
	16	28186	Kugellampe 12V 21W	4	
	17	48397	Leuchte	2	
◆	18	48398	Lichtscheibe	2	
◆	19	44646	Schlauchbinder	7	
	20	30260	Befestigungsschelle	1	

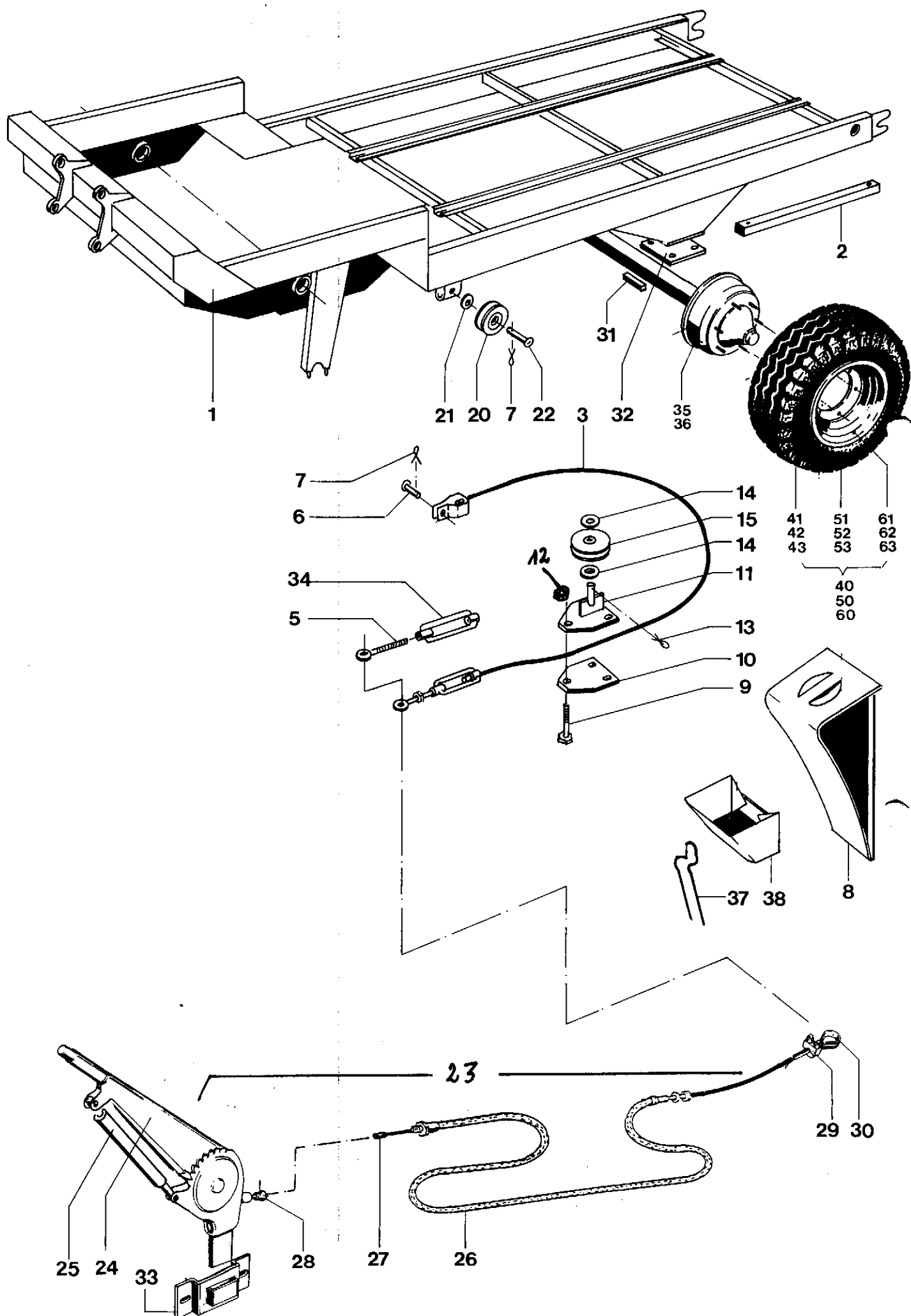


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
1	60360	Rahmen	1	
2	60333	Holzleiste	2	
3	60814	Bremsseil kpl.	1	
5	28194	Augenschraube	1	
6	43842	Bolzen Ø14x35x31	1	
7	05476	Splint 4x25 D94-v	2	
8	34638	Unterlegkeil 480	2	
9	30262	6Kt.-Schraube M10x90 D931-8.8v	3	
10	60809	Lasche	1	
11	60811	Rollenhalter	1	
12	04615	6Kt.-Mutter M10 D985-v	3	
13	05479	Splint 5x32 D94-v	1	
14	05504	Scheibe 21 D125-St	2	
15	47090	Seilrolle	1	
20	07481	Seilrolle	1	
21	05497	Scheibe 13 D125-v	1	
22	00688	Halbrundniet 12x40x35-v	1	
23	60813	Seilzugbremse T81 kpl.	1	
24	60820	Handbremshebel T81	1	
25	61171	Gasfeder	1	
26	28199	Bowdenzughülle L=4000	1	
27	61172	Bowdenzugseil L=5650	1	
28	28196	Aufnahmestück	1	
29	34731	Drahtseilkiemme 6,5 D1142	3	
30	05032	Kausche B6 D6899-v	1	
31	14777	Flachstahl	4	
32	14778	Flachstahl	2	
33	28197	Einstecktasche	1	
34	28195	Spannschloß M8x102	1	
35	59819	Bremsachse Spur 1820	1	
36	59820	Bremsachse Spur 1920	1	
37	34962	Feder	2	
38	39924	Halterung m. Feder	2	
40	13842	Rad kpl. 10.0/75-15 Impl.8PR	2	
41	13894	Reifen 10.0/75-15 Impl.8PR	2	
42	04360	Schlauch 10-15	2	
43	04369	Felge 9,00x15 EPT:-5	2	
50	13844	Rad kpl. 11.5/80-15 Impl.8PR	2	
51	13896	Reifen 11.5/80-15 Impl.8PR	2	
52	04362	Schlauch 11,5-15	2	
53	04369	Felge 9,00x15 EPT:-5	2	
60	37865	Rad kpl. 15.0/55-17 Impl.10PR	2	
61	37866	Reifen 15.0/55-17 Impl.10PR	2	
62	32884	Schlauch 15-17	2	
63	32885	Felge 6861 EPT:0	2	



1



2

Achtung
max. 540 U/min.

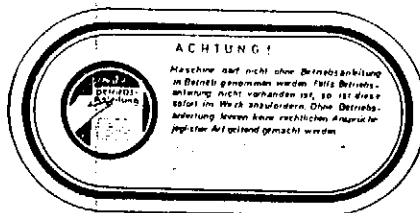
3



4

ACHTUNG! GEFAHR!
Reinigungs- und Wartungsarbeiten
nur bei abgeschaltetem Antrieb (Zapfwelle)
und stilslehender Maschine erlaubt.

5



6



7

Aufenthalt
im Laderaum
bei laufendem Antrieb
verboten

8

VORSICHT
BEWEGTE WERKZEUGE

9



Größe 1
650 x 185



11

4.0t

13

3.2t

14

4,25 bar

15

3,0 bar

16

2,25 bar

17

MAX. HYDRAULIKDRUCK 180 BAR
MAX. HYDRAULIC PRESSURE OF 180 BAR
MAX. PRESSION HYDRAULIQUE DE 180 BAR

18

LT 680

12

22

Hersteller:	
Maschinenfabrik KEMPER GmbH	
Typ:	
Fz.-Ident. -Nr.:	
Baujahr:	19
zul. Gesamtgewicht:	kg
zul. Achslast:	kg
zul. Stützlast:	kg

25 Km

21

19

SERVICE
nach
10 h

WALTERSCHEID
K92-K92/4

a) Mutter anziehen wodurch Reibscheiben einlastet werden. Kupplung durchdrehen.
b) Mutter bis Gewindeauslauf zurückdrehen. Kupplung ist wieder einsatzbereit.

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
1	01547	Spritzlack Rot	x	
	59191	Spritzlack Blau	x	
2	48312	Spritzlack Weiß	x	
	59192	Spritzlack Grün	x	
3	47032	Etikett	1	
4	47025	Etikett	2	
5	47022	Etikett	1	
6	47044	Etikett	1	
7	47046	Etikett transp.	8	
	30843	Etikett gelb DF	8	
8	47041	Etikett	2	
9	47031	Etikett	2	
10	04585	Abziehbild Kemper 650x185	2	
	59188	Abziehbild DF 865x80	2	
	59848	Abziehbild DF 1410x120	1	
11	60261	Abziehbild EURO	2	
12	60269	Abziehbild LT680	2	
	59846	Abziehbild T6.22 DF	2	
13	47036	Etikett 4t	1	
	59849	Etikett 4t DF	1	
14	47035	Etikett 3,2t	1	
	59850	Etikett 3,2t DF	1	
	59851	Abziehbild 0,8t DF	1	
15	47024	Etikett	2	
16	05934	Etikett	2	
17	00828	Etikett	2	
18	43302	Abziehbild	1	
19	08527	Abziehbild	1	
20	47766	Abziehbild	2	
21	08526	Abziehbild	1	
22	61231	Fabrikschild Kemper	1	

This technical drawing shows an exploded view of a mechanical assembly. The main assembly consists of a large bracket (15) with two circular mounting holes (16). A long arm (12) is attached to the bracket via a pin (14) and a bush (13). The arm features a series of gears and rollers. Key components include:

- Top Gear Assembly:** A large gear (3) with 37 teeth (Z=37) mounted on a shaft (1) with a pin (2). It meshes with a smaller gear (10) on a shaft (9).
- Intermediate Components:** Various rollers (6, 7, 8, 11) and bushings (71, 72) are shown along the path of the gears.
- End Assembly:** The arm terminates in a bracket (17) which holds a roller (75) and a pin (76).
- Additional Parts:** A separate view on the left shows a curved component (44) and a small assembly (60, 61).
- Fasteners:** Numerous screws (33, 34, 35) and pins are indicated for assembly.

 The diagram is labeled with the 'kemper' brand name in the top left corner.

63100

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz. pr. Gr.	Bemerkung
1	60758	Distanzbuchse	1	
2	57212	Paßfeder	1	
3	59940	Zahnrad	1	
4	54473	Paßscheibe	x	
5	12273	Sicherungsring	1	
6	60769	Scheibe	1	
7	50627	Rillenkugellager	2	
8	05399	Sicherungsring	2	
9	60768	Buchse	1	
10	61720	Zahnrad	1+	ab 108-45978
	60383	Zahnrad	1-	
11	60762	Distanzstück	1	
12	60764	Lasche	1	
13	04695	6kt.-Schraube	1	
14	07067	Scheibe	1	
15	03281	Schmiernippel	2	
16	60611	Schutzkasten	1	
17	34902	Senkschraube	1	
◆ 32	13464	Rollenkette	1-	ab 108-45978
	59603	Rollenkette	1-	
◆ 33	12991	Drahtverschlußglied	1	
◆ 34	52851	Gekr. Glied	1	
◆ 35	12990	Innenglied	1	
36	12152	Zylinderschraube	1	
37	59359	Scheibe	1	
42	05786	Paßfeder	1	
43	59362	Scheibe	1	
44	12159	Paßscheibe	x	
	12144	Paßscheibe	x	
◆ 45	12497	Zylinderschraube	2	
◆ 46	31581	Gleitstück	1	
47	31589	Spannhebel	1	
48	05652	6Kt.-Schraube	1	
49	31588	Distanzbuchse	1	
50	05497	Scheibe	1	
51	05602	6Kt.-Schraube	1	
60	60780	Sperrkörperkupplung	1	
61	59520	Gehäuse mit Kettenrad	1	
62	59519	Nabe	1	
63	13225	Nocken	24	
64	13223	Druckfeder 1,5	(6)x	
65	12224	Druckfeder 2,4	24	
Änderung bei allen Marsh. nach der Okt. 91 Auslieferung				
70		Zahnrad n. Zeichnung ändern oder Mantel		
	63099	Zahnrad m. Zusatz + Gew.	1	
71	63098	Flansch	1	
72	63097	Lagerhebel	1	
73	40940	Federring 10 D 7980	3	
74	41797	Zyl.-Schraube 10 x 18 D 7984 V	3	
75	34264	Rillenkugellager 6204-2RS	1	
76	05535	Sicherungsring 20 x 1,2 D 471	1	
77	05537	Sicherungsring 47 x 1,75 D 472	1	

